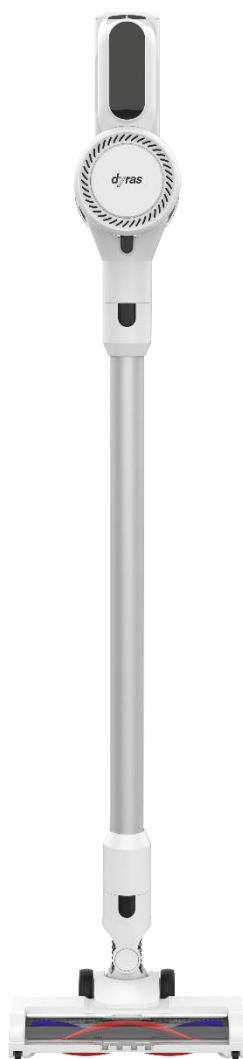


# ***dyras***

**VC-250WH**

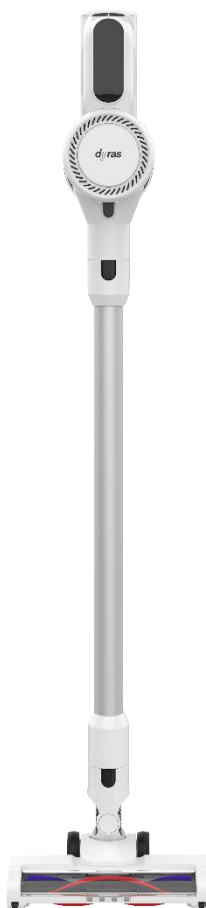


|          |    |
|----------|----|
| HU ..... | 3  |
| GB ..... | 14 |
| DE ..... | 25 |
| CZ.....  | 36 |
| HR ..... | 47 |
| SK.....  | 58 |
| SI ..... | 69 |

Használati útmutató

# **dyras**

**Vezeték nélküli álló porszívó  
Modell: VC-250WH**



**Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!**

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ez a készülék csak háztartási használatra szolgál. Használja a használati utasításban leírtak szerint!
- A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e az adattáblán feltüntetett feszültségnek!
- Ne használja a készüléket az utóbbi dolgok elszívására:
  - víz és egyéb folyadékok
  - meggyújtott csonk, forró hamu és egyéb éghető dolgok
  - éles anyag
  - fadarabok, cement, kalcimin és egyéb apró szemcsék.
- Tartsa távol a porszívót a kályháktól és a hőt kibocsátó készülékektől!
- A hő deformálhatja és elszínezheti az egység műanyag részeit.
- Mindig húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzatból, ha a készülék éppen nem töltődik!
- Soha ne használjon szeszes italokat vagy más oldószereket a készülék tisztításához!
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha be van kapcsolva!
- Tartsa a készüléket gyermekek és fogatékkal élők elől elzárva!
- Ne kapcsolja be a készüléket, ha valamilyen módon hibásnak tűnik!
- Az akkumulátort el kell távolítani a készülékből, mielőtt leselejtezik!
- Az akkumulátort biztonságosan kell megsemmisíteni!
- Az akkumulátor eltávolításakor a készüléket le kell választani az áramellátásról!
- Soha ne használjon szeszes italokat vagy más oldószereket a készülék tisztításához!
- Ne tegyen semmilyen tárgyat a nyílásokba! Ne használja eldugult nyílással! Tartsa távol portól, szőszől, szőrtől és minden egyébétől, ami csökkentheti a levegő áramlását.
- Tartsa távol a haját, a laza ruházatot, az ujjakat és a test minden részét a nyílásoktól és a mozgó részekről!
- Csak a gyártó által biztosított adapter használható!
- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező vagy tapasztalat és ismeretek hiányában élő személyek akkor használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást kaptak a készülék biztonságos használatáról és megértették a használatával járó veszélyeket!

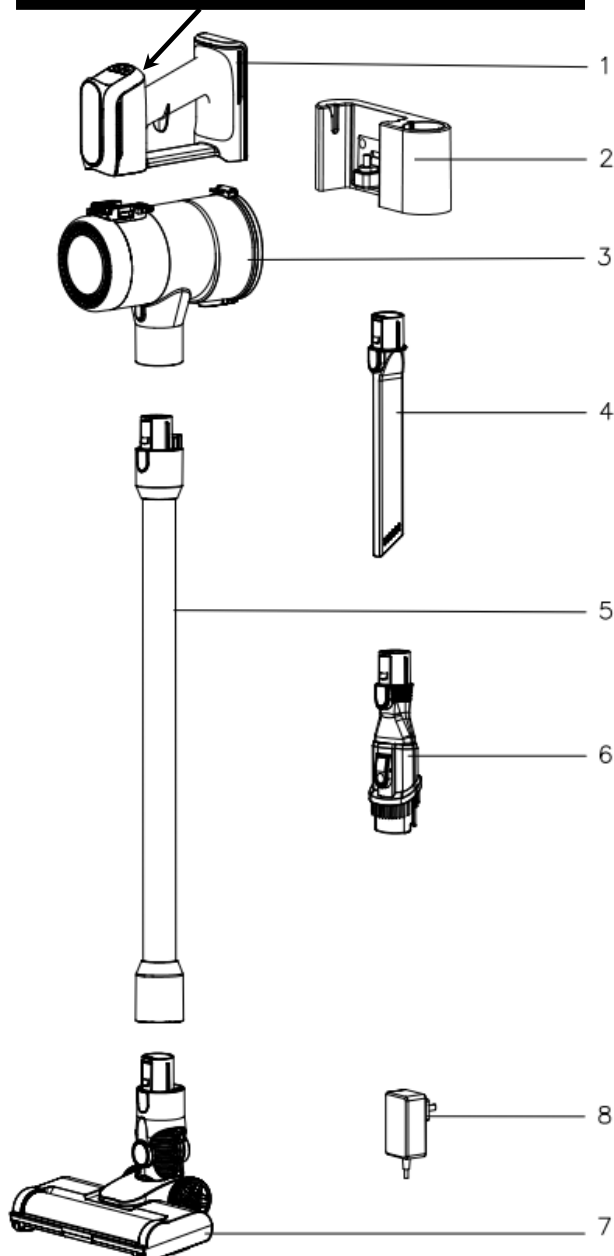
## SPECIFIKÁCIÓ

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| Teljesítmény          | DC 21,6V, 250W, BLDC motor |
| Szívóerő              | max. 23kPa                 |
| Portartály kapacitás  | 600ml                      |
| Működési idő          | 18-55 perc                 |
| Töltő adapter bemenet | 220-240V ~ 50/60Hz         |
| Töltő adapter kimenet | 27V ; 0,5A                 |

## A TERMÉK FELÉPÍTÉSE



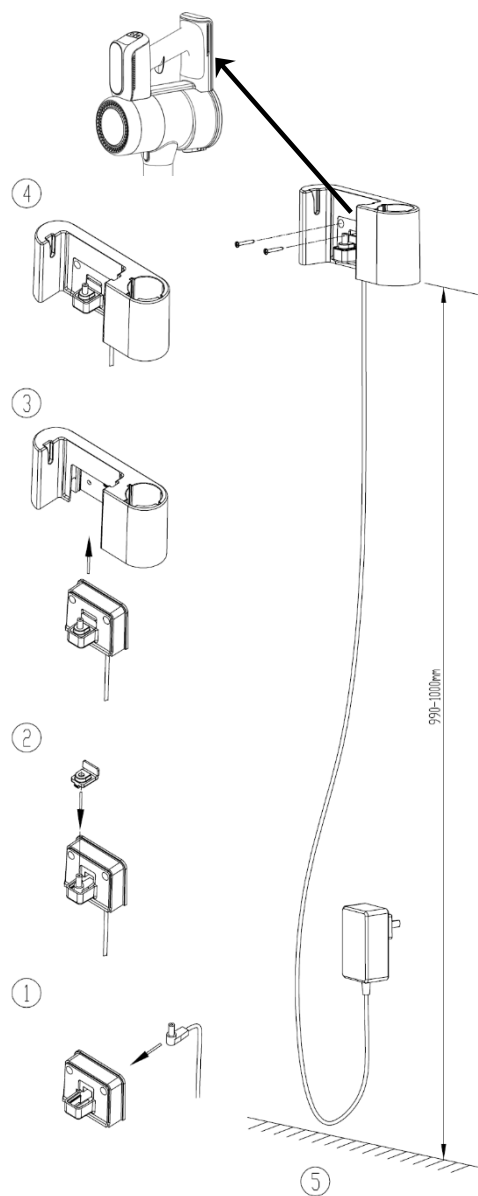
Input DC 27 V 0,5 A



1. Fogantyú (Akkumulátor)
2. Fali tartó konzol
3. Fő egység
4. Résszívó fej
5. Alumínium cső
6. 2in1 résszívó fej
7. Padlószívófej
8. Töltő adapter

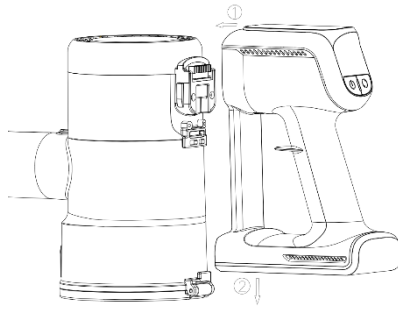


Input DC 27 V 0,5 A

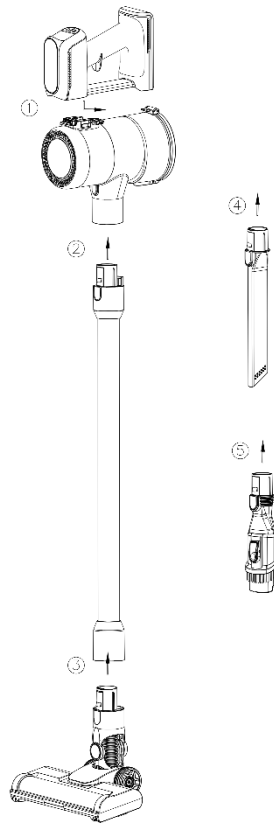


# ÖSSZESZERELÉS

## Fogantyú csatlakoztatása



Helyezze fel a fogantyút a főegység T-hornyába az „1”-es irány szerint. Ezt követően mozgassa a fogantyút lefelé az ábrán jelzett „2”-es irányba, amíg a helyére nem kattan.



## Alumínium cső csatlakoztatása

Helyezze fel az alumínium csövet a főegység légbemenetére, amíg az a helyére nem kattan. Amennyiben el szeretné távolítani a csövet, fogja meg a főegységet, nyomja meg a kioldó gombot és húzza le a csövet.

## Motorikus padlószívófej felhelyezése

Helyezze fel a fejet a cső végére, amíg az a helyére nem pattan. Ha el szeretné távolítani a fejet, tartsa az alumínium csövet, nyomja meg a fej kioldó gombját és húzza le a csőről.

## Résszívó fej felhelyezése

Helyezze fel a tartozékot a főegység légbemenetére vagy a cső végére, amíg az rögzül.

## 2in1 kefe felszerelése

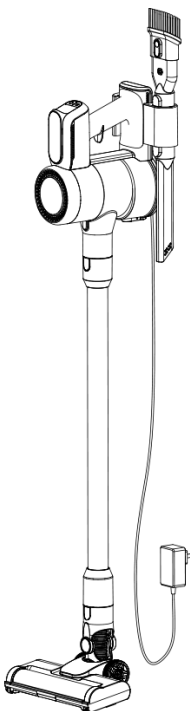
Helyezze fel a tartozékot a főegység légbemenetére vagy a cső végére, amíg az rögzül.

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A vezeték nélküli porszívó első használata előtt tisztítsa meg puha, nedves ruhával és alaposan szárítsa meg! Első használat előtt töltsa a készüléket 5-6 órán keresztül!

**Ne merítse a vezeték nélküli porszívót vízbe vagy bármilyen más folyadékba!**

### Az akkumulátor töltése

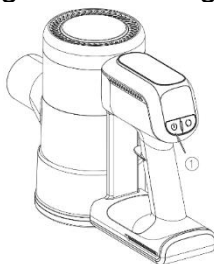


1. Kapcsolja ki a vezeték nélküli porszívót!
2. Csatlakoztassa az adaptert a töltőportjához!
3. Dugja be az adaptert az áramforráshoz!

**Figyelem:** Ne használjon más hálózati adaptert, mint a mellékelt, mert más alternatíva használata növeli a sérülés és / vagy a fő termék károsodásának kockázatát.

### A porszívó használata

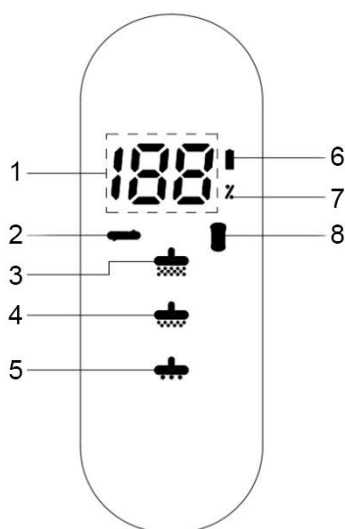
A porszívó használatához nyomja meg az ON/OFF gombot.



A sebesség átváltásához nyomja meg a váltó gombot. Minden bekapcsoláskor alapértelmezetten alacsony fokozaton indul a készülék.



## Tápellátás/töltés kijelző

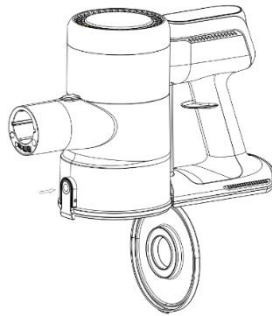


1. Tápellátás-jelző világítás
  2. Forgókefe elakadásjelző világítás
  3. Magas fokozatjelző világítás
  4. Közepes fokozatjelző világítás
  5. Alacsony fokozatjelző világítás
  6. Akkumulátor szimbólum világítása
  7. Százalék szimbólum világítása
  8. Szűrőtisztításra figyelmeztető világítás
- Munka közben a kijelzőn látható százalékos érték (1%-tól 100%-ig) a fennmaradó akkumulátortöltöttséget mutatja.
  - Töltés közben a kijelzőn villog az akkumulátor szimbólum fénye, és a töltöttség százaléka 0%-ról indul, majd 1%, 2%, 3%... egészen 100%-ig növekszik. Amint eléri a 100%-ot, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődött. Teljes töltöttség esetén a 100% folyamatosan világít, az akkumulátor szimbólum fénye szintén folyamatosan világít. Minden jelzőfény addig világít, amíg a töltő csatlakozóját ki nem húzza.
  - Amikor a forgókefe rudat szennyeződés vagy hajsza feltekeredése akadályozza, és emiatt az elakad, a jelzőfény folyamatosan világít. A padlókefe néhány másodpercen belül leáll. Ebben az esetben azonnal kapcsolja ki a porszívót. A feltekeredett akadály eltávolítása után indítsa újra a készüléket.
  - Fokozatjelző lámpa: válasszon különböző fokozatokat, és a megfelelő fokozatjelző világít. Bekapcsoláskor az alapértelmezett beállítás az alacsony fokozat.
  - Amikor a légcsatorna elzáródás-jelző világít, az azt jelenti, hogy a porszívó szívócsatornáját idegen anyag elzárta, vagy a beszívó szűrőelem eltömődött. Ebben az esetben tisztítsa meg a légcsatornát, vagy a bemeneti szűrőelemet (opcionális).

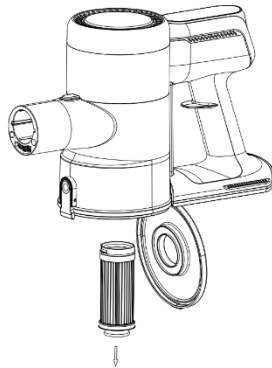
# TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

## A szűrők tisztítása

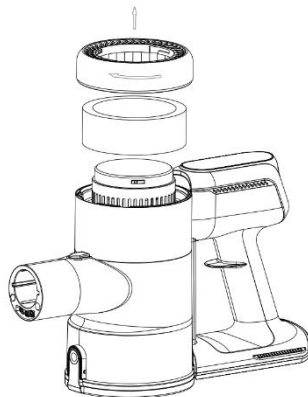
1. Kapcsolja ki a porszívót.
2. Nyomja meg a kioldó gombot – az alsó rész automatikusan kinyílik.



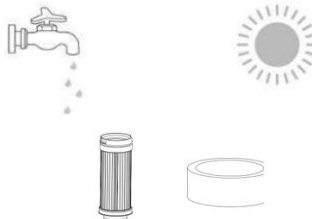
3. Forgassa el és oldja ki a légbemeneti szűrőt, húzza lefelé, tisztítsa meg, majd helyezze vissza az eredeti helyére.



4. Forgassa el az ürítőfedél borítását az óramutató járásával ellentétes irányba, emelje ki a kimeneti szűrőszivacsot, és a tisztítás után helyezze vissza.



5. Tisztítsa meg a szűrőt finom ütégetéssel vagy vízzel történő átmosással, majd várja meg, amíg az teljesen természetes módon megszárad (h ábra).



6. Helyezze vissza a teljesen száraz szűrőt a porszívóba az előírtak szerint.

## Portartály tisztítás, eltávolítás

A jó szívóteljesítmény érdekében célszerű a portartályt és a légbeszívó szűrőt rendszeresen tisztítani.

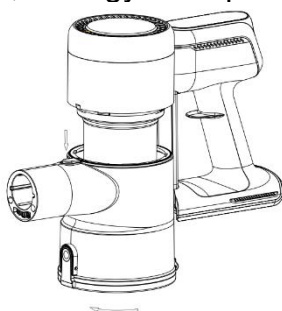
1. Kapcsolja ki a porszívót.
2. Közvetlenül nyomja meg a portartály kioldó gombját, majd ürítse a port a szemetesbe.



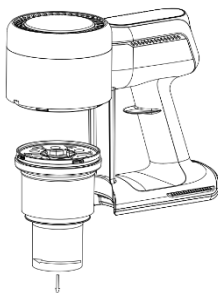
3. Alternatív megoldásként a portartályt is eltávolíthatja, nyomja meg a portartály kioldó gombját, majd ürítse a port a hulladékgyűjtőbe.



4. Nyomja meg a kioldó gombot, tartsa meg a portartályt, fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba, és vegye le a portartályt.



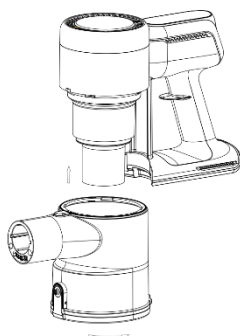
5. A portartály eltávolítása után fogja meg a ciklon szűrőt, fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba, és távolítsa el a ciklon szűrőt.



6. A portartályt és a ciklon szűrőt ütégetéssel vagy vízzel öblítve tisztítsa meg, majd várja meg, amíg teljesen megszáradnak.
7. A ciklon szűrőt fordított sorrendben szerelje vissza, ügyeljen arra, hogy rögzüljön a helyén.



8. A portartályt helyezze vissza a főegységre, ellenőrizze, hogy rögzült-e, és hallja a kattánót hangot.



### A padlószívófej tisztítása

Tipp: A kefe porfelszedő teljesítményének megőrzése érdekében javasolt a kefe rendszeres tisztítása. Ez megakadályozza, hogy a padlókefét haj, textil vagy nagyobb szennyeződés eltömítse, ami károsodáshoz vezethet.

1. Távolítsa el az elektromos padlókefét a főegységről a korábban leírtak szerint, majd fordítsa meg a padlókefét (Figure 1).
2. Mozgassa az elcsúsztatható részt (slidert) a nyíl irányába (Figure 2).
3. Először vegye ki a kefe henger egyik végét (Figure 3).
4. Húzza ki a teljes henger tengelyt az egész hosszában.

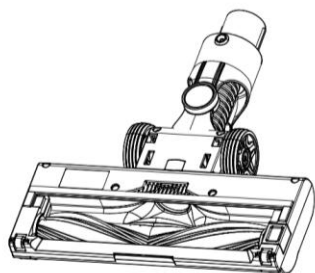


Figure 1.

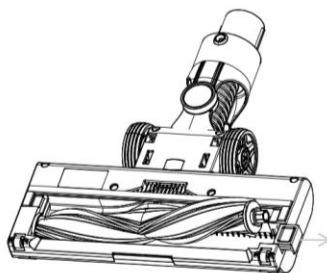


Figure 2.

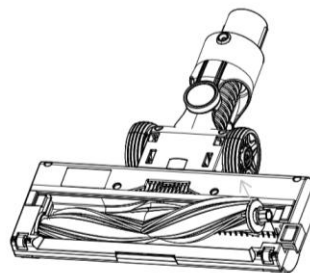


Figure 2.

## A KÉSZÜLÉK TÁROLÁSA

1. Rögzítse a tartót a jobb oldali képen látható utasítások szerint, az 1. ábra alapján.
2. Húzza ki a készüléket a hálózati áramforrásból.
3. Ürítse ki a portartályt, és tisztítsa meg a szűrőt.
4. Akassza fel a készüléket a rögzített kampóra, a 2. és 3. ábrán látható módon.

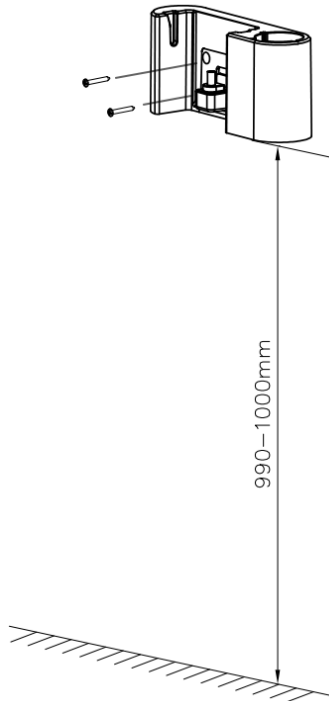


Fig 1.

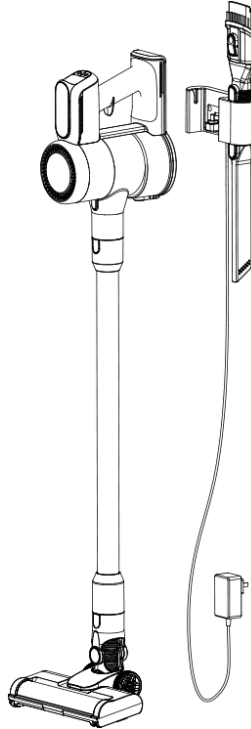


Fig 2.

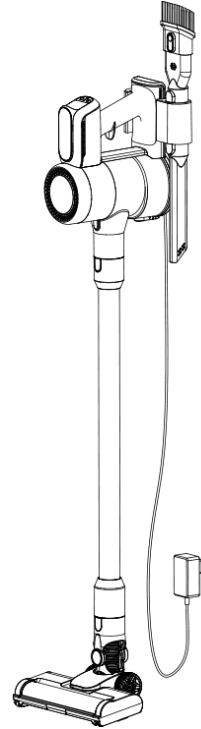


Fig 3.

## AKKUMULÁTOR ELTÁVOLÍTÁSA

Az elromlott készüléket nem lehet szemétbe dobni, mivel Li-ion akkumulátorral van felszerelve, ezért környezetbarát módon kell eltávolítani.

Az eldobott akkumulátorok nem környezetbarátak, és azokat a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell eltávolítani:

1. Merítse le az akkumulátort a készülék járatásával.
2. Vegye ki a lemerült akkumulátort a készülékből.
3. Az akkumulátort vegyi hulladék gyűjtőbe dobja.

### Figyelem:

A porszívó akkumulátora nem cserélhető. Ha ki kell cserélnie az akkumulátort, kérjük, küldje el egy szakszervizbe.

## HIBAELHÁRÍTÁS

| Probléma                         | Kiváltó ok                                                                                                                                                                                                                                                           | Megoldás                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A padlókefe nem forog            | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Túl sok haj, szál, vagy egyéb anyag tekeredett a kefére.</li> <li>2. A padlókefe nincs megfelelően felhelyezve.</li> </ol>                                                                                                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Távolítsa el a szennyeződést a keféről!</li> <li>2. Helyezze fel a kefét a leírásnak megfelelően!</li> </ol>                                                                                                                                   |
| A motor nem működik.             | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Alacsony az akkumulátor töltöttsége.</li> <li>2. Túl hosszú használat esetén a készülék túlmelegszik.</li> </ol>                                                                                                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Töltse fel az akkumulátort!</li> <li>2. Várja meg, míg lehűl a készülék, majd indítsa újra!</li> </ol>                                                                                                                                         |
| A szívóerő csökkent              | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A szűrőelem poros.</li> <li>2. A padlókefe légcsatornája elzáródott, vagy a kefe elakadt.</li> <li>3. A cikónvédő rácsait eltömíti valami.</li> <li>4. A portartály és a főegység közti légcsatorna elzáródott.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tisztítsa meg a szűrőt!</li> <li>2. Tisztítsa meg a padlókefét!</li> <li>3. Rendszeresen ellenőrizze a védőrácsot és tisztítsa meg!</li> <li>4. Ellenőrizze, hogy nincs-e hulladék a portartály és a főegység közti légcsatornában!</li> </ol> |
| A töltésjelző lámpa nem világít. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Az adapter nincs megfelelően csatlakoztatva.</li> <li>2. Az akkumulátor hőmérséklete túl magas.</li> <li>3. Az akkumulátorcsomag teljes feltöltése után egy perccel az akkumulátor ikon automatikusan kialszik.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze, hogy az adapter megfelelően csatlakozik-e.</li> <li>2. Töltse újra az akkumulátort, miután az lehűlt.</li> <li>3. Ha a készülék indításakor teljes töltöttséget jelez, az normális</li> </ol>                                     |

## HULLADÉKKEZELÉS

| Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket, mivel kifejezetten környezetszennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál!</p> <p>Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Uniót kívül szeretné megsemmisíteni a terméket, érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál!</p> |

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## A CE SZIMBÓLUM

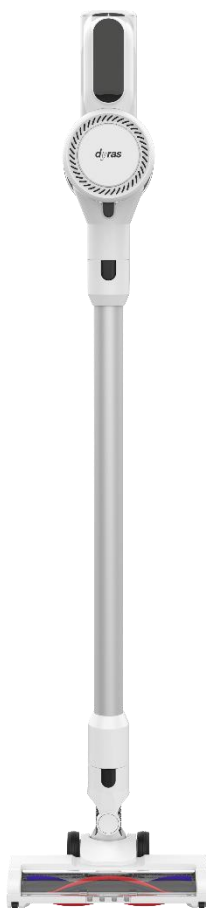


A jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó Európai Unió előírásainak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

## Instruction Manual

# ***dyras***

**Cordless handstick vacuum cleaner  
Model: VC-250WH**



**Please carefully read the instructions before using!**

## GENERAL SAFE GUARDS

- Read this instruction booklet carefully.
- This appliance is for domestic use only! Use as described in this instruction booklet.
- Before using this appliance, check that the mains power voltage corresponds to the voltage shown on the rating plate!
- Do not use the appliance to vacuum all the latter things:
  - water and other liquids
  - lighted stub, hot ashes and other combustible things
  - sharp matter
  - wood pieces, gesso, cement, calcimine and other tiny granules
- Keep the vacuum cleaner away from stoves and heat-emitting appliance!
- Heat can deform and discolor the plastic parts of unit!
- Always remove the plug from the power socket when the appliance is not in charging!
- Never use spirits or other solvents to clean the appliance!
- Never leave the appliance unattended when it is switched on! Keep the appliance out of the reach of children or the infirm.
- Do not switch the appliance on if it appears to be faulty in any way!
- The battery must be removed from the appliance before it is scrapped!
- The battery is to be disposed of safely!
- The appliance must be disconnected from the supply when removing the battery!
- Never use spirits or other solvents to clean the appliance!
- Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair and anything that may reduce air flow.
- Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
- Only the adapter provided by the manufacturer can be used!
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

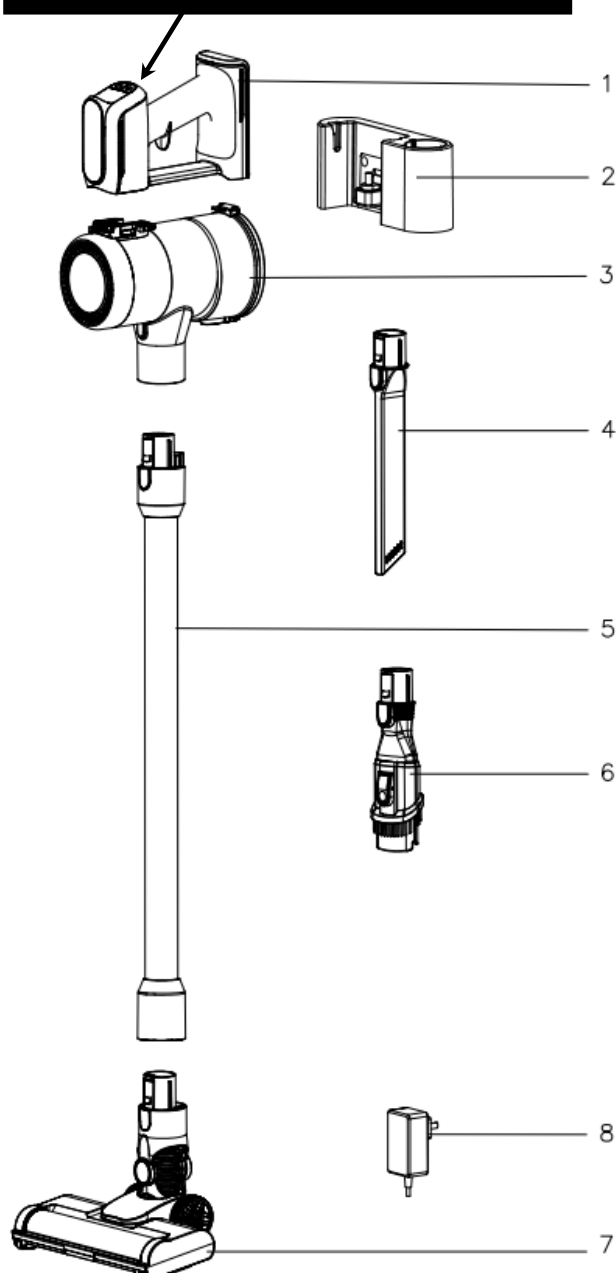
## SPECIFICATION

|                |                            |
|----------------|----------------------------|
| Power          | DC 21,6V, 250W, BLDC motor |
| Suction power  | max. 23kPa                 |
| Dust capacity  | 600ml                      |
| Working time   | 18-55 min                  |
| Charger input  | 220-240V ~, 50/60Hz        |
| Charger output | 27V 0,5A                   |

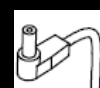
## KNOW THE APPLIANCE



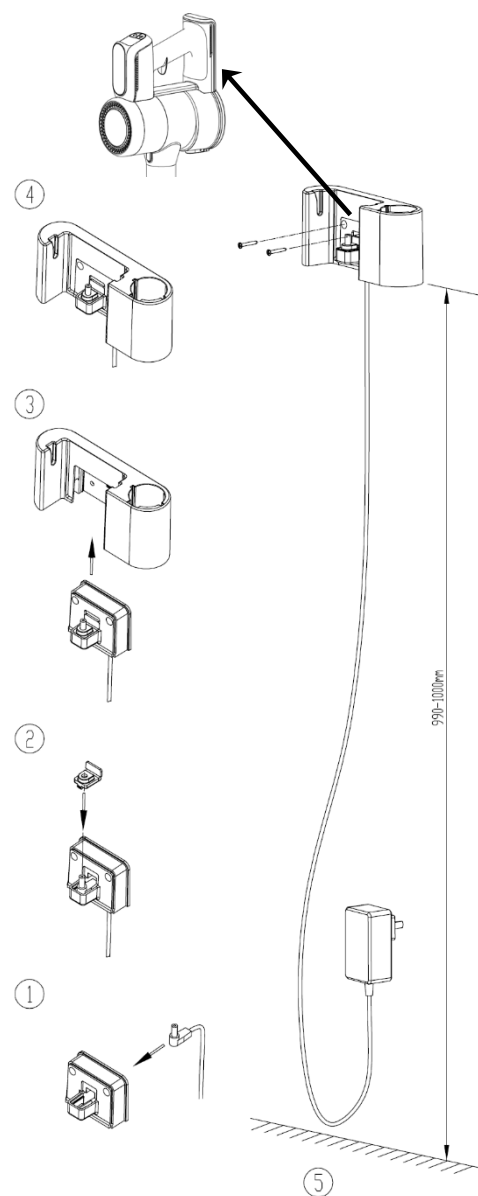
Input DC 27 V 0,5 A



1. Handle (Battery pack)
2. Wall mount
3. Main unit
4. Crevice tool
5. Aluminum tube
6. 2in1 crevice tool
7. Electrical floor brush
8. Charging adapter

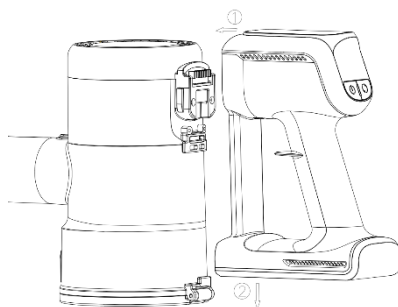


Input DC 27 V 0,5 A

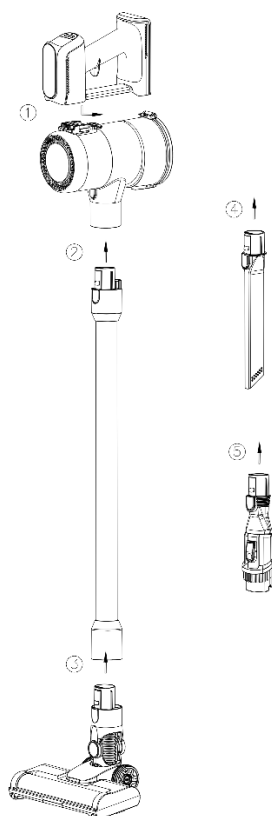


# ASSEMBLING

## Assembly handle



First install the handle to the T-slot of the main body in the direction of “1”, and then move down the direction “2” in the handle diagram until it snaps into place.



## Assembly the aluminum tube

Fit the tube onto the main body's air inlet until it clicks into the position. If need to remove the tube, hold the main body, press the release knob and remove the tube.

## Assembly the motoried floor brush

Fit the electrical floor brush on the tube until it click into the position. If need to remove the electrical floor brush, hold the aluminum tube, press the floor brush release knob and remove the brush from the tube.

## Assembly the crevice tool

Fit the accessory on the main body's air inlet or on the tube until it licks into the position.

## Assembly the 2in1 brush

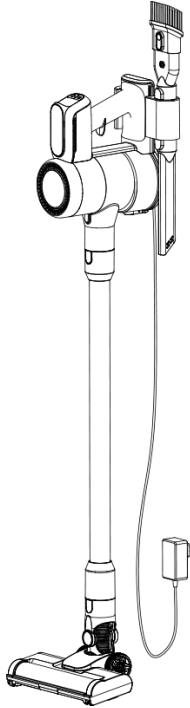
Fit the accessory on the main body's air inlet or on the tube until it licks into the position.

## USING THE APPLIANCE

**Note:** Before using the Cordless Vacuum cleaner for the first time, clean it with a soft, damp cloth and dry thoroughly. Before first use, please charge the vacuum cleaner for about 5-6 hours.

**Do not immerse the Cordless Vacuum cleaner in water or any other liquid.**

### Charging your product

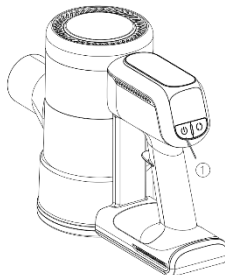


1. Turn off the Cordless vacuum cleaner.
2. Connect the adapter to the charging port.
3. Plug the adapter into the main power supply.

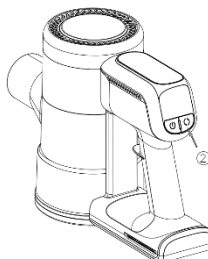
**Warning:** Do not use any mains power adaptor other than that supplied, as using an alternative will increase the risk of injury and/or damage to main product.

### Operating the Cordless Vacuum cleaner

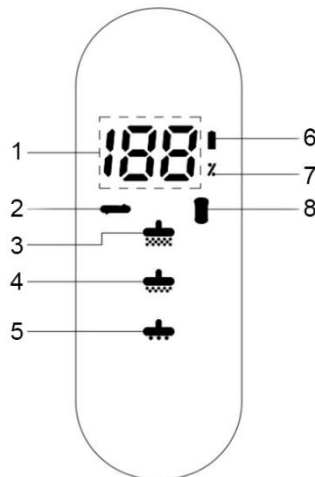
Press the ON/OFF button to turn on the vacuum cleaner.



To switch the speed, press the shift button. Each time the device is turned on, it starts in low mode by default.



## Power/charging indicator



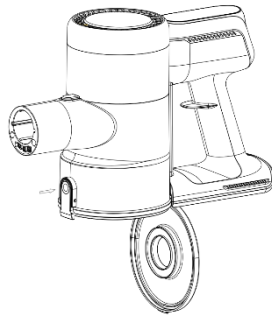
1. Power indicator light
2. Roller brush blockage indicator light
3. High range indicator light
4. Mid range indicator light
5. Low range indicator light
6. Battery symbol light
7. Percentage symbol light
8. Filter cleaning reminder light

- When working, the amount of electricity on the screen represents the remaining amount of electricity, from 1% to 100% represents the corresponding proportion of electricity.
- Charging obsolete, the battery symbol light on the screen flashes, the battery percentage starts from 0%, 1%, 2%, 3%... Until 100%. Indicates that the battery is fully charged. Fully charged 100% steady on, battery symbol light is also steady on. All the lights will not go out until the charging plug is unplugged.
- When the rolling brush rod is wrapped up and the rolling brush rod is caught by particles or entangled by hair and cannot be turned, the light will be steady on. The floor brush will stop working in a few seconds. Turn off the vacuum cleaner immediately. After removing the obstacles, restart the vacuum cleaner to resume work.
- Gear indicator light, select a different gear, the corresponding gear indicator light, boot is low gear.
- When the air duct blockage indicator is on, it means that the intake channel of the vacuum cleaner is blocked by foreign matter, or the air inlet filter element is blocked, prompting the user to clean the channel or clean the intake filter element (optional).

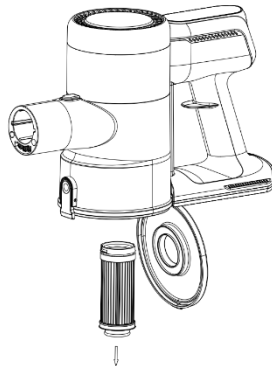
## CLEANING AND MAINTENANCE

### Inlet/outlet filter cleaning

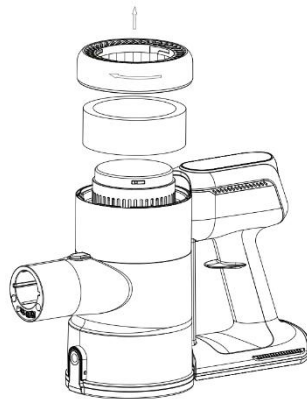
1. Turn off the vacuum cleaner.
2. Press the release button, and the bottom will open automatically.



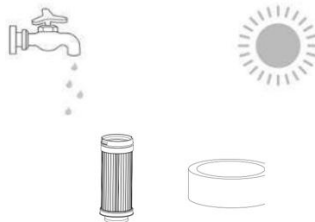
3. Rotate and unlatch the air inlet filter, pull it downward, clean it, and insert it into the original position.



4. Turn the outlet gate cover counterclockwise, lift the outlet filter sponge upward, and put the outlet filter sponge back after cleaning.



5. Clean the filter by patting or washing with water, and wait for it to dry completely naturally.

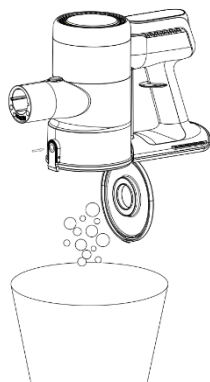


6. Put the completely dried filter back into the vacuum cleaner as required.

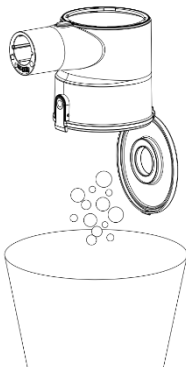
### Dust cup cleaning, removing

In order to obtain good dust suction effect, it is recommended to clean the dust cup and air inlet filter frequently.

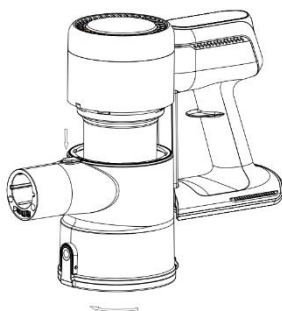
1. Turn off the vacuum cleaner.
2. Directly press the dust cup release button, and then pour the dust into the trash can.



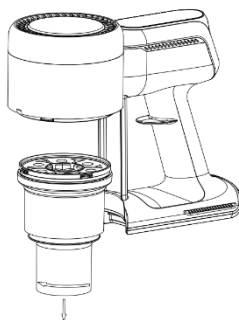
3. Alternatively, you can remove the dust cup, directly press the dust cup release button, and then put the dust into the waste container.



4. Press the release button, hold the dust cup, turn clockwise, and remove the dust cup.



5. After removing the dust cup, hold the cyclone filter and turn it counterclockwise to remove the cyclone filter.

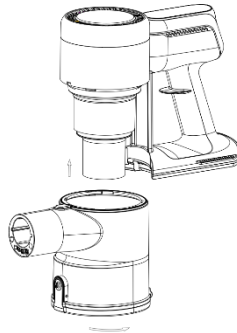


6. Clean the dust cup and cyclone filter by tapping or rinsing with water, and wait for it to dry completely naturally.

7. Install the cyclone filter in reverse to ensure that it is locked in place.



8. Install the dust cup on the host, ensure that it is locked in place, and hear the sound of "click".



### Floor brush cleaning

Tip: It is recommended to clean the brush frequently to ensure the dust removal performance of the brush. Prevent damage to the floor brush due to hair/cloth/large particle litter preventing the floor brush from working properly.

1. Remove the electric floor brush from the main machine as described before and turn the floor brush over (Figure 1)
2. Move the slider in the direction of the arrow (Figure 2).
3. Remove one end of the brush roller first (Figure 3).
4. Pull out the whole roller rod along the axis.

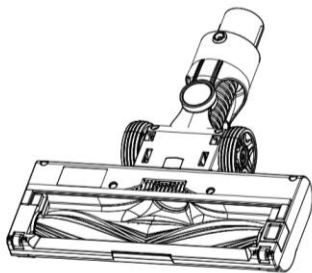


Figure 1.

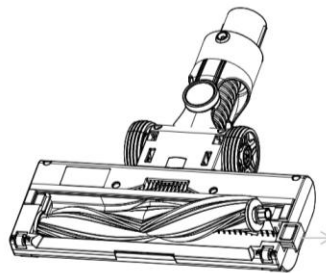


Figure 2.

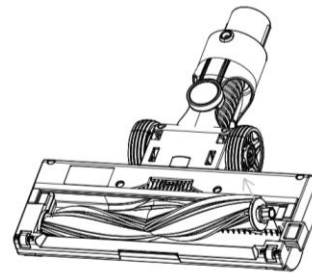


Figure 2.

## STORE YOUR PRODUCTS

1. Fix the holder according to the requirements in the right picture, as shown in Fig 1.
2. Disconnect the device from the main power supply.
3. Empty the dust cup and clean the filter.
4. Hang your device on the fixed hook, as shown in Fig 2 and 3.

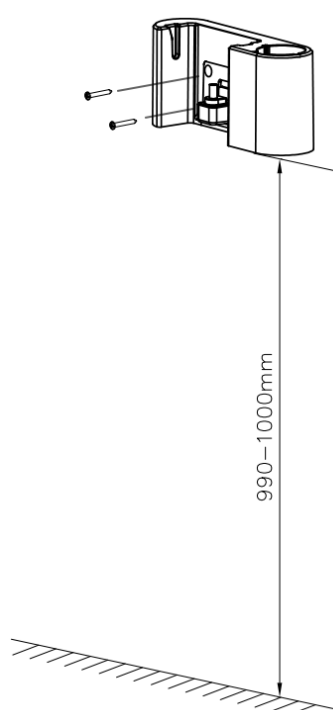


Fig 1.

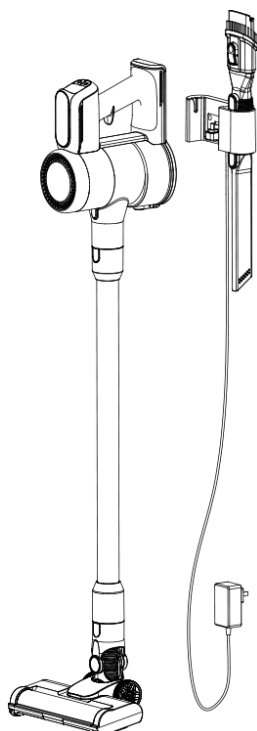


Fig 2.

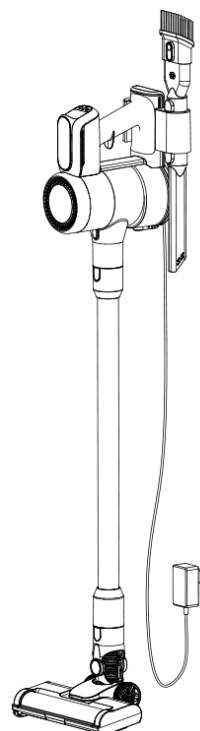


Fig 3.

## BATTERY REMOVAL AND DISPOSAL

Take your cordless vacuum cleaner at the end of the long lifetime is not fit in the trash as it fitted with a Li-ion battery, it need to be disposed in an environmentally friendly way.

Discarded batteries are nonenvironmentally friendly and disposed of it in accordance with applicable regulations.

1. Discharge the battery by running the appliance to stop the engine at idle.
2. Remove the battery from the appliance.
3. Dispose of the battery to a collection of chemical waste from.

### Attention

The battery pack of this model vacuum cleaner is Non-removable. If you need to replace battery pack, Please send it to a professional maintenance station.

## TROUBLESHOOTING GUIDE

| Problem                                                        | Possible reason                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Possible solution                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The floor brush does not rotate                                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The floor brush entangles too much hair, long fibers, and other foreign matters.</li> <li>2. The electric floor brush is not properly installed</li> </ol>                                                                                                                                                             | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clean the entanglements on the floor brush</li> <li>2. Install the electric floor brush correctly as required</li> </ol>                                                                                                                                                                                          |
| The motor does not work.                                       | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Low battery power</li> <li>2. After too long a time of use, the temperature becomes too high</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Charge the vacuum cleaner</li> <li>2. After cooling down, restart the cleaner for use</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                  |
| The suction is reduced.                                        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The filter element is dusty.</li> <li>2. The air intake duct of the floor brush is blocked or the floor brush gets stuck</li> <li>3. Meshes of the cyclone shield are blocked by scraps of paper or fluffy fibers</li> <li>4. The air duct between the dust cup and the main body of the cleaner is blocked</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clean or replace the filter element.</li> <li>2. Clean up the garbage attached to the inside of the electric floor brush</li> <li>3. Check the cyclone mesh regularly for garbage blockage.</li> <li>4. Check the air duct between the dust cup and the main body of the cleaner for garbage blockage.</li> </ol> |
| The indicator light does not go on or flickers during charging | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The adapter is not properly connected</li> <li>2. The battery temperature is too high</li> <li>3. One minute after the battery pack is fully charged, the battery icon on the control panel will automatically go out.</li> </ol>                                                                                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check whether the adapter is properly connected</li> <li>2. Charge the battery again after it cools down.</li> <li>3. It is normal if full power is displayed upon startup.</li> </ol>                                                                                                                            |

## WASTE MANAGEMENT

| Correct Disposal of this product                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.</p> |

Manufacturer/Importer: Vöröskő kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## CE SYMBOL

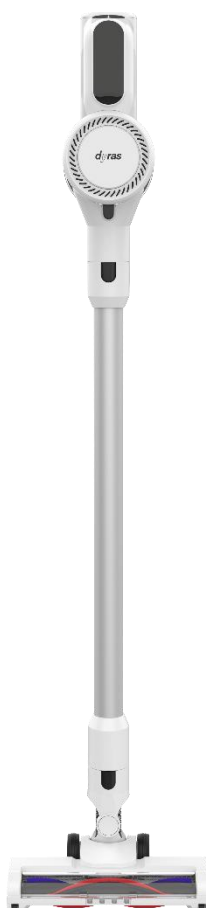


The mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

**Anweisungen für den Gebrauch**

# ***dyras***

**Kabelloser Stielstaubsauger  
Modell: VC-250WH**



**Bitte lesen Sie die Anweisungen vor dem Gebrauch sorgfältig durch!**

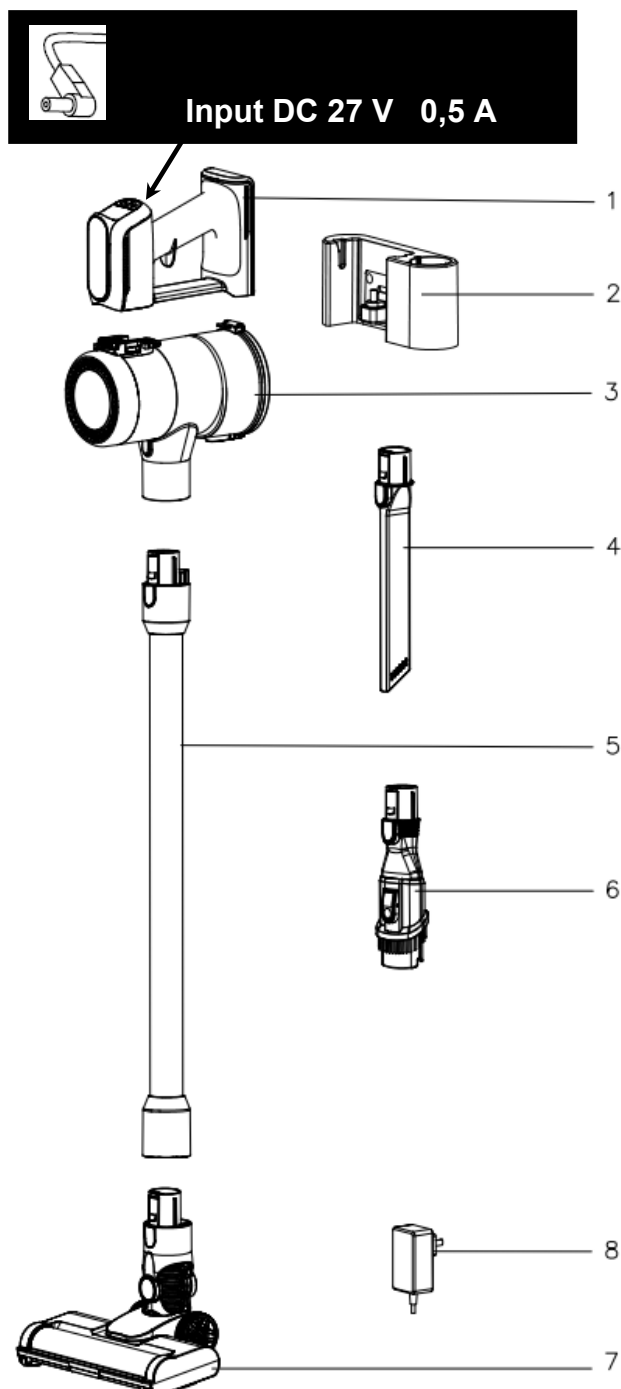
## SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Verwenden Sie es wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Geräts, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um diese herauszuziehen:
  - Wasser und andere Flüssigkeiten
  - entzündete Baumstümpfe, heiße Asche und andere brennbare Gegenstände
  - scharfes Material
  - Holzspäne, Zement, Kalziumkarbonat und andere kleine Partikel.
- Halten Sie den Staubsauger von Öfen und wärmeabgebenden Geräten fern!
- Hitze kann die Kunststoffteile des Geräts verformen und verfärben.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht geladen wird!
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel!
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist!
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und behinderten Personen auf.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es in irgendeiner Weise defekt zu sein scheint!
- Die Batterie muss aus dem Gerät entfernt werden, bevor es verschrottet wird!
- Die Batterie muss sicher entsorgt werden!
- Beim Herausnehmen der Batterie muss das Gerät von der Stromversorgung getrennt werden!
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel!
- Keine Gegenstände in die Öffnungen stecken! Nicht bei verstopfter Öffnung verwenden! Halten Sie Staub, Flusen, Haare und alles andere, was den Luftstrom beeinträchtigen könnte, fern.
- Halten Sie Haare, lose Kleidung, Finger und alle Körperteile von den Öffnungen und beweglichen Teilen fern!
- Verwenden Sie nur den vom Hersteller mitgelieferten Adapter!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt oder in der sicheren Benutzung des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen!

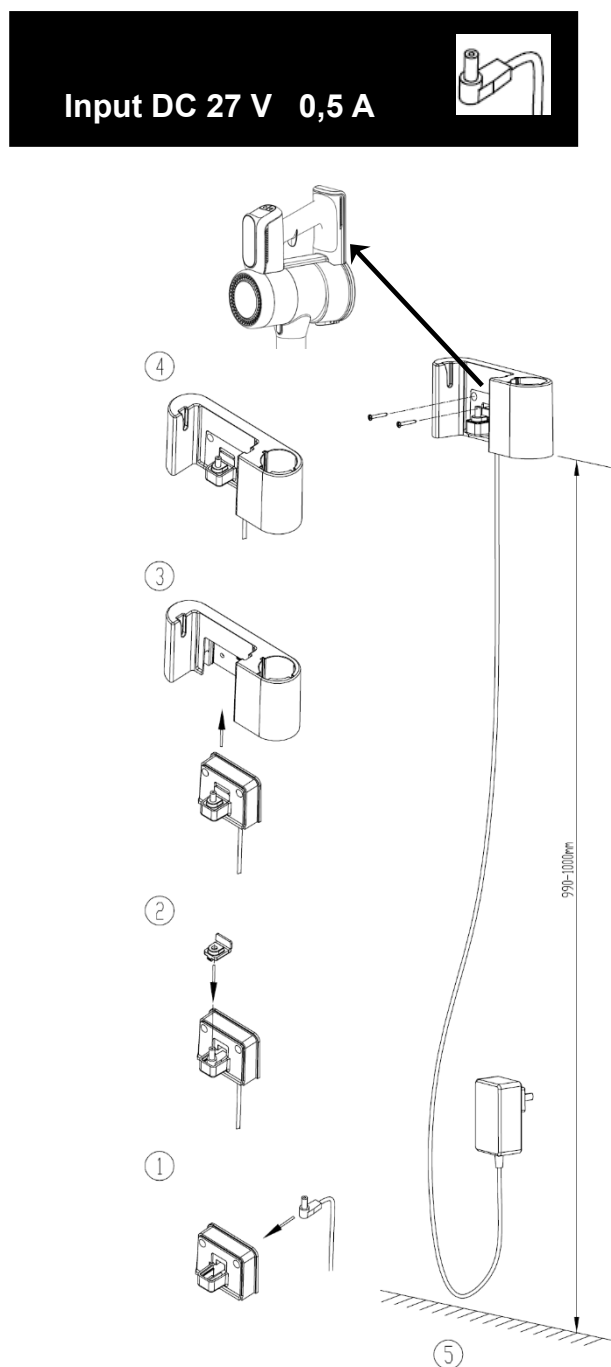
## SPEZIFIKATION

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Strom                           | DC 21,6V, 250W; BLDC motor |
| Absaugleistung                  | max. 23kPa                 |
| Fassungsvermögen des Hafentanks | 600ml                      |
| Betriebszeit                    | 18-55 min                  |
| Eingang des Ladegeräts          | 220-240V ~ 50/60Hz         |
| Ausgang des Ladegeräts          | 27V ; 0,5A                 |

# DIE STRUKTUR DES PRODUKTS

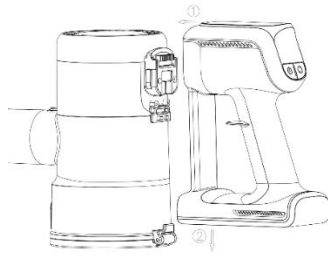


1. Griff (Batteriepack)
2. Wandhalterung
3. Haupteinheit
4. Fugendüse
5. Aluminiumrohr
6. 2-in-1 Fugendüse
7. Elektrische Bodenbürste
8. Ladeadapter

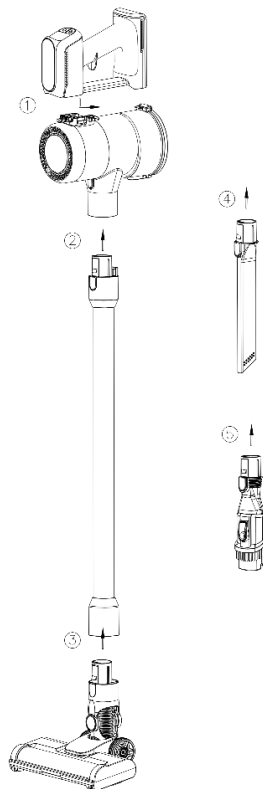


# MONTAGE

## Griff montieren



Bringen Sie zuerst den Griff in den T-Nut der Haupteinheit in Richtung "1" an und bewegen Sie ihn dann gemäß der Diagrammrichtung "2" nach unten, bis er einrastet.



## Montage von Aluminiumrohren

Stecken Sie das Rohr auf den Lufteinlass der Haupteinheit, bis es hörbar einrastet. Zum Entfernen das Hauptgerät festhalten, den Entriegelungsknopf drücken und das Rohr abnehmen.

## Elektrische Bodenbürste montieren

Stecken Sie die elektrische Bodenbürste auf das Rohr, bis sie hörbar einrastet. Zum Entfernen die Aluminiumröhre festhalten, den Bürsten-Entriegelungsknopf drücken und die Bürste abnehmen.

## Fugendüse montieren

Setzen Sie das Zubehör auf den Lufteinlass der Haupteinheit oder auf das Rohr, bis es einrastet.

## 2-in-1-Bürste montieren

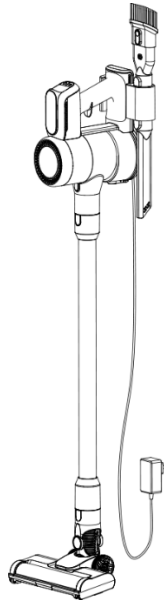
Setzen Sie das Zubehör auf den Lufteinlass der Haupteinheit oder auf das Rohr, bis es einrastet.

## VERWENDUNG DES GERÄTS

Hinweis: Vor der ersten Benutzung den Akkusauger mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen und gründlich trocknen. Vor der ersten Verwendung das Gerät ca. 5-6 Stunden lang aufladen.

**Den Staubsauger nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!**

### Aufladen des Geräts

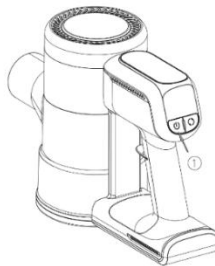


1. Schalten Sie den kabellosen Staubsauger aus!
2. Schließen Sie den Adapter an den Ladeanschluss an.
3. Schließen Sie den Adapter an das Stromnetz an!

**Achtung:** Verwenden Sie keinen anderen als den mitgelieferten Netzadapter, da die Verwendung anderer Alternativen das Risiko einer Beschädigung und/oder einer Beschädigung des Hauptprodukts erhöht.

### Betrieb des Staubsaugers

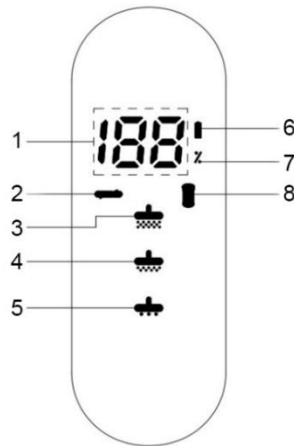
Den EIN/AUS-Knopf drücken, um den Staubsauger einzuschalten.



Um die Geschwindigkeit zu wechseln, drücken Sie die Umschalttaste. Das Gerät startet nach dem Einschalten immer im niedrigen Modus.



## Leistung/Ladeindikator



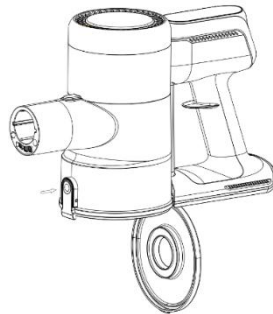
1. Power-Anzeigelampe
2. Bürstenblockade-Anzeigelampe
3. Hoher Gang-Anzeigelampe
4. Mittlerer Gang-Anzeigelampe
5. Niedriger Gang-Anzeigelampe
6. Batteriesymbol-Lampe
7. Prozentsymbol-Lampe
8. Filterreinigungsanzeige

- Während des Betriebs zeigt der Bildschirm die verbleibende Batterieleistung als Prozentsatz von 1% bis 100%.
- Beim Laden blinkt das Batteriesymbol, und der Prozentsatz steigt von 0% auf 100%. Sobald 100% erreicht sind, leuchten Anzeige und Batteriesymbol dauerhaft. Alle Anzeigen bleiben an, bis das Ladekabel entfernt wird.
- Wenn sich die Bürstenwalze durch Haare oder Schmutz verfängt und nicht mehr dreht, leuchtet die Anzeige dauerhaft. Die Bodenbürste stoppt nach einigen Sekunden. Den Staubsauger sofort ausschalten. Nach dem Entfernen der Blockierung das Gerät neu starten.
- Wählen Sie einen Gang, leuchtet die entsprechende Gang-Anzeige, beim Einschalten ist standardmäßig der niedrige Gang aktiv.
- Leuchtet die Luftkanalverstopfungsanzeige, ist der Lufteinlasskanal blockiert oder der Filter verstopft. Reinigen Sie in diesem Fall den Kanal oder den Filter (optional).

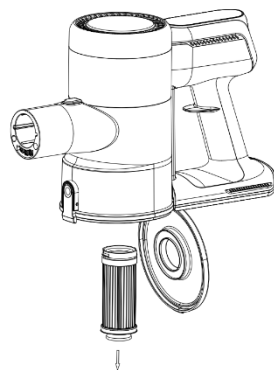
# REINIGUNG UND WARTUNG

## Filterreinigung Einlass/Auslass

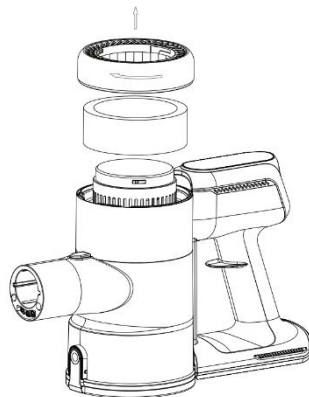
1. Schalten Sie den Staubsauger aus.
2. Drücken Sie die Entriegelungstaste – der Boden öffnet sich automatisch.



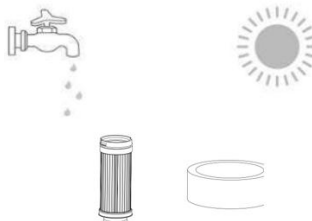
3. Drehen und entriegeln Sie den Lufteinlassfilter, ziehen Sie ihn nach unten heraus, reinigen Sie diesen und setzen Sie ihn wieder ein.



4. Drehen Sie die Auslassabdeckung gegen den Uhrzeigersinn, heben Sie den Auslassfilterschwamm an und setzen Sie den sauberen Schwamm wieder ein.



5. Reinigen Sie den Filter durch Ausklopfen oder Waschen und lassen Sie ihn vollständig lufttrocknen.

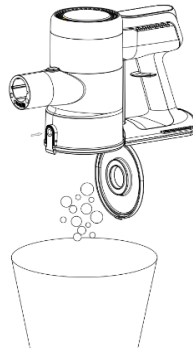


6. Setzen Sie den vollständig getrockneten Filter wie vorgeschrieben wieder in das Gerät ein.

## **Staubbehälterreinigung und -entfernung**

Für gute Saugleistung reinigen Sie Staubbehälter und Lufteinlassfilter regelmäßig.

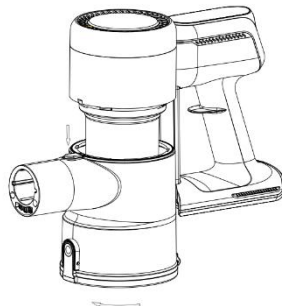
1. Schalten Sie den Sauger aus.
2. Drücken Sie den Entriegelungsknopf, um den Staub direkt in den Abfalleimer zu entleeren.



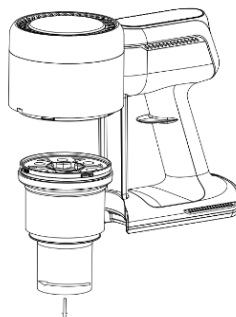
3. Alternativ können Sie den Staubbehälter entnehmen, Entriegelungsknopf drücken und den Staub entleeren.



4. Entriegelungstaste drücken, Staubbehälter festhalten, im Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.



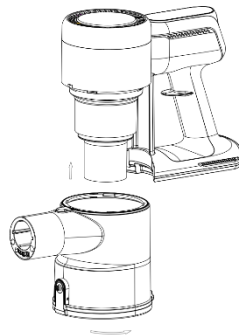
5. Nach dem Entfernen den Zyklonfilter gegen den Uhrzeigersinn drehen und entnehmen.



6. Staubbehälter und Zyklonfilter durch Ausklopfen oder Auswaschen reinigen und vollständig trocknen lassen.
7. Zyklonfilter in umgekehrter Reihenfolge einbauen, bis er einrastet.



8. Staubbehälter am Hauptgerät einbauen, auf Einrasten achten – ein Klicken ist hörbar.



### Bürstenreinigung

Tipp: Reinigen Sie die Bürste regelmäßig, um die Reinigungsleistung sicherzustellen. Verhindern Sie Schäden durch Haare/Gewebe/groben Schmutz, der die Funktion beeinträchtigen kann.

1. Entfernen Sie die elektrische Bodenbürste wie beschrieben und drehen Sie sie um (Figure 1)
2. Schieben Sie den Schieber in Pfeilrichtung (Figure 2).
3. Entfernen Sie ein Ende der Bürstenwalze (Figure 3).
4. Ziehen Sie die Bürstenstange heraus.

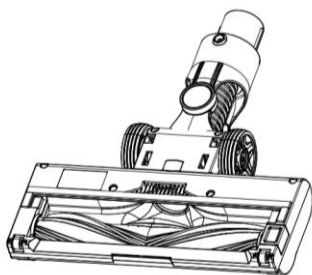


Figure 1.

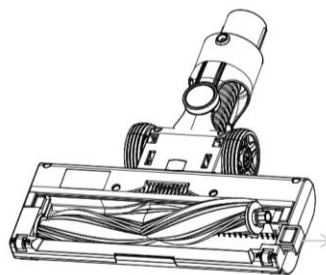


Figure 2.

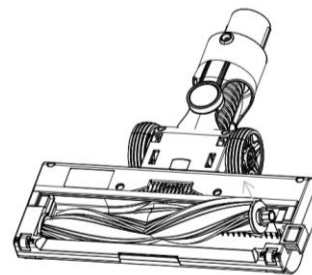


Figure 2.

## LAGERUNG DES GERÄTS

1. Befestigen Sie die Halterung entsprechend den Anforderungen im rechten Bild, wie in Fig. 1 gezeigt.
2. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
3. Entleeren Sie den Staubbehälter und reinigen Sie den Filter.
4. Hängen Sie das Gerät an den befestigten Haken, wie in Fig. 2–3 gezeigt.

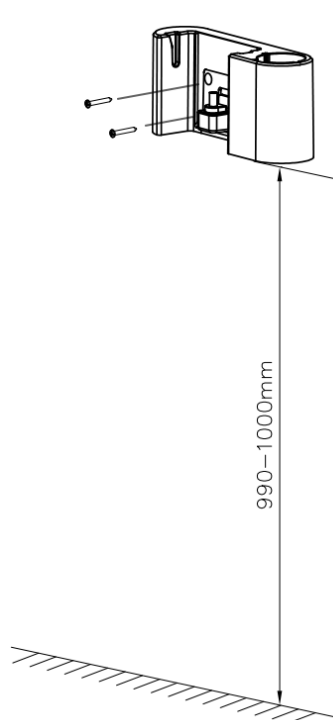


Fig 1.

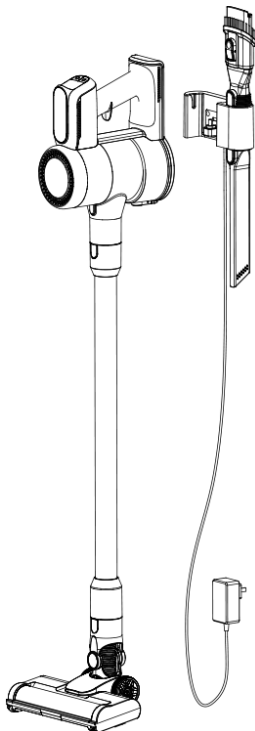


Fig 2.

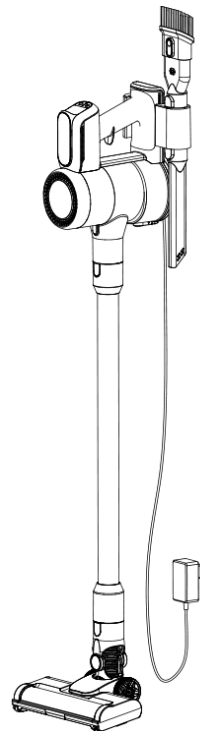


Fig 3.

## BATTERIEENTNAHME

Ein defektes Gerät kann nicht weggeworfen werden, da es mit einem Li-Ionen-Akku ausgestattet ist und umweltgerecht entsorgt werden muss.

Ausrangierte Batterien sind nicht umweltfreundlich und müssen entsprechend den geltenden Vorschriften entsorgt werden:

1. Entladen Sie den Akku, indem Sie um das Gerät herumgehen.
2. Nehmen Sie den entladenen Akku aus dem Gerät.
3. Sie werfen die Batterie in eine Chemieabfallsammlung.

### Achtung!

Der Akku des Staubsaugers ist nicht austauschbar. Wenn Sie den Akku austauschen müssen, schicken Sie ihn bitte an einen Fachbetrieb.

## FEHLERSUCHE

| Problem                                 | Auslösende Ursache                                                                                                      | Lösung                                                                                        |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Bürste dreht sich nicht             | 1. Zu viele Haare/Fasern/Schmutz<br>2. Bürste nicht korrekt.                                                            | 1. Bürste entwirren<br>2. Bürste korrekt einbauen                                             |
| Motor startet nicht                     | 1. Akku leer<br>2. Überhitzung nach langer Nutzung.                                                                     | 1. Gerät aufladen<br>2. Nach Abkühlen erneut starten!                                         |
| Saugkraft verringert                    | 1. Filter verschmutzt<br>2. Luftkanal blockiert<br>3. Zyklonblockiert<br>4. Luftkanal verstopft.                        | 1. Filter reinigen/tauschen<br>2. Bürste reinigen<br>3. Zyklon prüfen<br>4. Luftkanal prüfen! |
| Ladeanzeige leuchtet nicht/funkt. nicht | 1. Adapter nicht korrekt angeschlossen<br>2. Akku zu heiß<br>3. Nach voller Ladung erlischt Batterieanzeige automatisch | 1. Adapter prüfen<br>2. Nach Abkühlung wieder laden<br>3. Anzeige normal bei vollem Akku      |

## ABFALLWIRTSCHAFT

| Vernichtung von elektrischen und elektronischen Altgeräten                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Dieses Zeichen auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass es verboten ist, das Produkt in den Hausmüll zu werfen, da es sehr umweltschädlich ist. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.</p> <p>Dieses Zeichen ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Wenn Sie das Produkt außerhalb der Europäischen Union entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Behörde nach den entsprechenden Vorschriften.</p> |

Hersteller/Importeur: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## DAS CE-SYMBOL

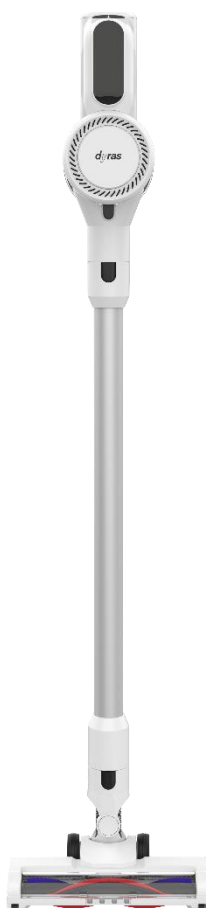


Das Zeichen soll anzeigen, dass das Produkt den für es geltenden EU-Normen entspricht und in der EU frei vermarktet werden kann.

Návod k použití

# ***dyras***

**Bezdrátový tyčový vysavač**  
**Model: VC-250WH**



**Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití!**

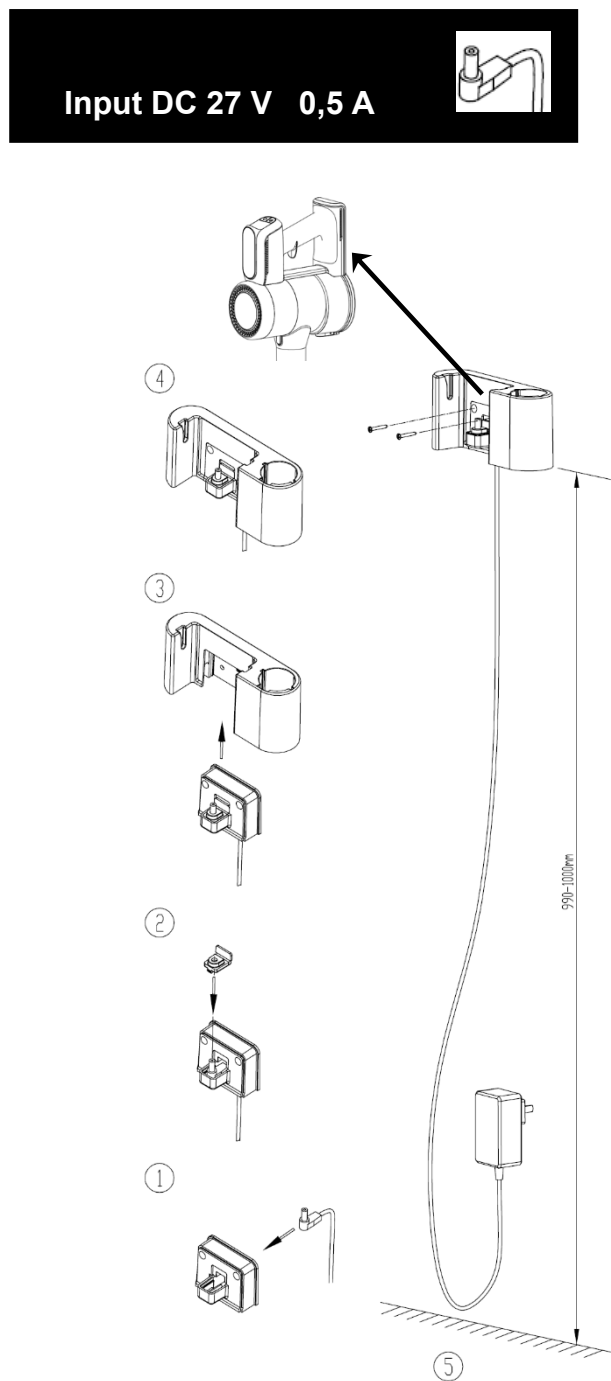
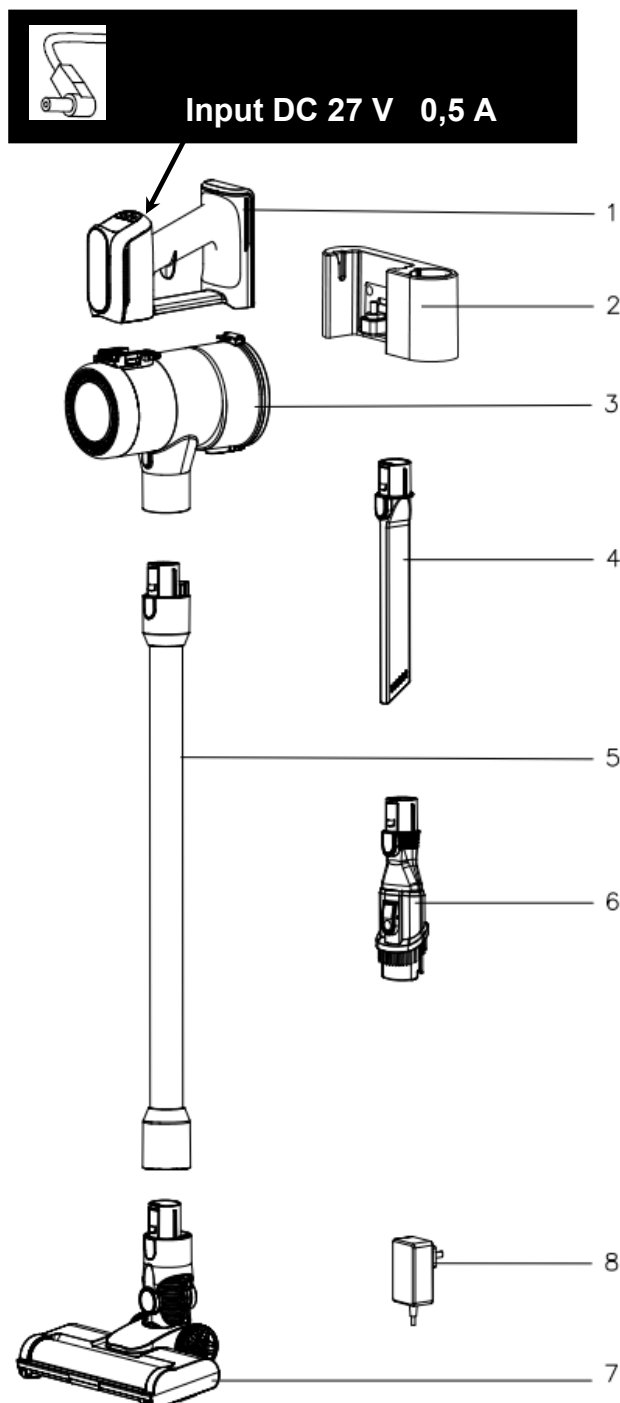
## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Tento spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti. Používejte jej podle popisu v návodu k použití.
- Před použitím zařízení zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na výrobním štítku.
- Nepoužívejte spotřebič k jejich odsávání:
  - voda a jiné kapaliny
  - zapálené pařezy, žhavý popel a jiné hořlavé předměty.
  - ostrý materiál
  - dřevní štěpky, cement, kalcimín a další drobné částice.
- Udržujte vysavač v dostatečné vzdálenosti od kamen a spotřebičů vyzařujících teplo!
- Teplo může deformovat a změnit barvu plastových částí přístroje.
- Pokud se zařízení nenabíjí, vždy jej odpojte od sítě!
- K čištění spotřebiče nikdy nepoužívejte alkohol ani jiná rozpouštědla!
- Nikdy nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru!
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí a postižených osob.
- Nezapínejte zařízení, pokud se zdá být jakkoli vadné!
- Před vyřazením je nutné baterii ze zařízení vyjmout!
- Baterie musí být bezpečně zlikvidována!
- Při vyjmutí baterie musí být přístroj odpojen od napájení!
- K čištění spotřebiče nikdy nepoužívejte alkohol ani jiná rozpouštědla!
- Do otvorů nevkládejte žádné předměty! Nepoužívejte s ucpaným otvorem! Chraňte před prachem, žmolky, vlasy a jinými předměty, které by mohly omezit proudění vzduchu.
- Udržujte vlasy, volný oděv, prsty a všechny části těla mimo dosah otvorů a pohyblivých částí!
- Používejte pouze adaptér dodaný výrobcem!
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly proškoleny v bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím rizikům!

## SPECIFIKACE

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Power                     | DC 21,6V, 250W, BLDC motor |
| Sací výkon                | max. 23kPa                 |
| Kapacita přístavní nádrže | 600ml                      |
| Provozní doba             | 18-55 min                  |
| Vstup nabíječky           | 220-240V ~ 50/60Hz         |
| Výstup nabíječky          | 27V ; 0,5A                 |

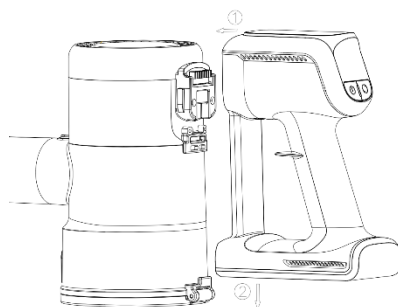
# STRUKTURA VÝROBKU



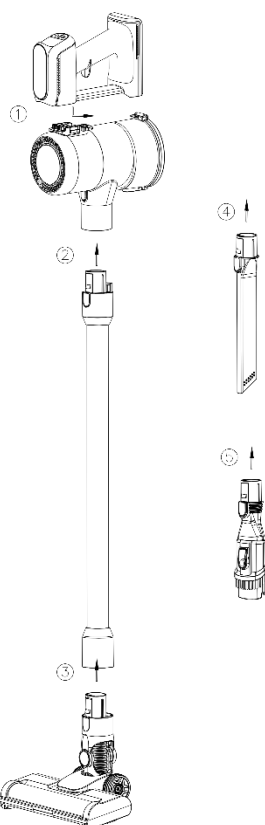
1. Rukojeť (balíček baterie)
2. Nástěnný držák
3. Hlavní jednotka
4. Štěbinový nástavec
5. Hliníková trubka
6. 2v1 štěrbinový nástavec
7. Elektrický kartáč na podlahy
8. Nabíječka

# MONTÁŽ

## Sestavení rukojeti



Nejprve nasadíte rukojeť do T-drážky hlavní jednotky ve směru „1“, poté ji posuňte směrem „2“ podle obrázku, dokud nezapadne.



## Sestavení hliníkové trubky

Nasadíte trubku na vzduchový vstup hlavní jednotky, dokud nezapadne. Pro odejmutí držte hlavní jednotku, stiskněte uvolňovací tlačítko a vyjměte trubku.

## Sestavení elektrického kartáče

Nasadíte elektrický podlahový kartáč na trubku, dokud nezapadne. Pro odejmutí držte hliníkovou trubku, stiskněte tlačítko uvolnění a kartáč odejměte.

## Sestavení štěrbinového nástavce

Nasadíte příslušenství na vzduchový vstup hlavní jednotky nebo na trubku, dokud nezapadne.

## Sestavení 2v1 kartáče

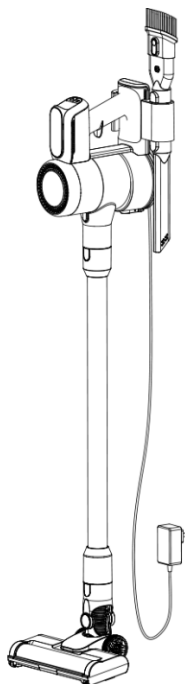
Nasadíte příslušenství na vzduchový vstup hlavní jednotky nebo na trubku, dokud nezapadne.

## POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

Poznámka: Před prvním použitím bezdrátového vysavače jej otřete měkkým vlhkým hadříkem a důkladně osušte. Před prvním použitím nabijte vysavač cca 5-6 hodin.

**Nevkládejte vysavač do vody ani jiné kapaliny!**

### Nabíjení produktu

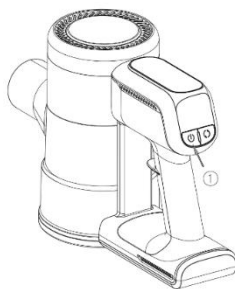


1. Vypněte vysavač.
2. Připojte adaptér k nabíjecímu konektoru.
3. Zapojte adaptér do zásuvky!

**Upozornění:** Nepoužívejte jiný než dodaný síťový adaptér, protože použití jiných alternativ zvyšuje riziko poškození a/nebo poškození hlavního výrobku.

### Obsluha vysavače

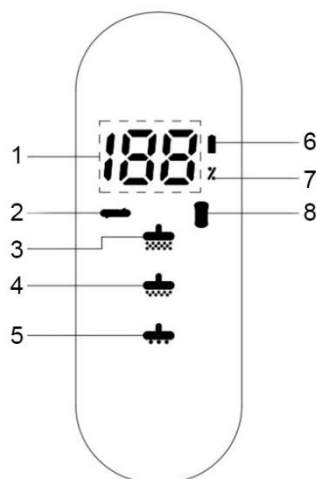
Pro zapnutí vysavače stiskněte tlačítko ON/OFF.



Pro změnu rychlosti stiskněte přepínací tlačítko. Při každém zapnutí začne zařízení v nízkém režimu.



## Indikátor napájení/nabíjení



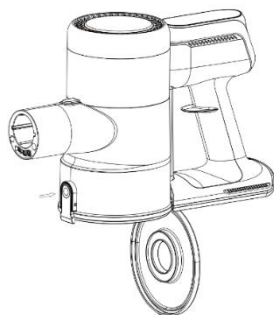
1. Kontrolka napájení
2. Kontrolka blokace kartáče
3. Kontrolka vysokého stupně
4. Kontrolka středního stupně
5. Kontrolka nízkého stupně
6. Ikona baterie
7. Ikona procent
8. Kontrolka čistění filtru

- Během provozu displej ukazuje zbývajcí energii v procentech 1–100%.
- Při nabíjení bliká ikona baterie a zobrazení stoupá na 100%. Po dobití svítí trvale. Všechny kontrolky zůstanou svítit, dokud není vytažený napájecí kabel.
- Když je kartáč ucpán vlasy nebo nečistotami a nemůže se otáčet, kontrolka svítí. Po několika sekundách se kartáč zastaví, vysavač vypněte. Po odstranění překážky znovu spusťte.
- Po zvolení stupně rychlosti svítí odpovídající kontrolka, po zapnutí je vždy nastaven nízký stupeň.
- Při rozsvícení kontrolky ucpání je vzduchový kanál blokován, nebo je zanesený filtr. V tom případě vyčistěte kanál nebo filtr.

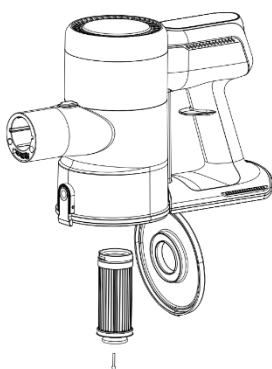
## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### Čištění vstupního/výstupního filtru

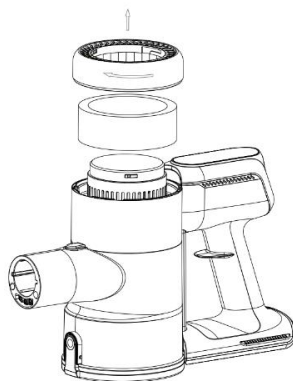
1. Vypněte vysavač.
2. Stiskněte uvolňovací tlačítko – spodní část se automaticky otevře.



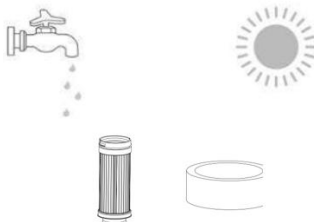
3. Otočte a uvolněte vstupní filtr, vytáhněte jej dolů, vyčistěte a vraťte zpět.



4. Otočte víko výstupu proti směru hodinových ručiček, vyjměte houbu výstupního filtru nahoru a po umytí ji vraťte zpět.



5. Filtr očistěte otloukáním nebo opláchnutím vodou, nechte úplně vyschnout.

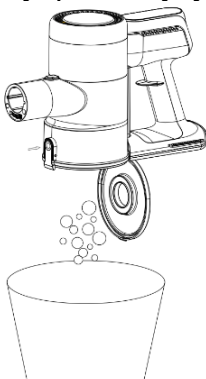


6. Vraťte suchý filtr zpět do vysavače dle pokynů.

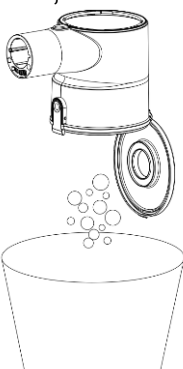
## Čištění a vyjmutí nádoby na prach

Pro dosažení dobrého sacího účinku doporučujeme nádobu na prach a filtr často čistit.

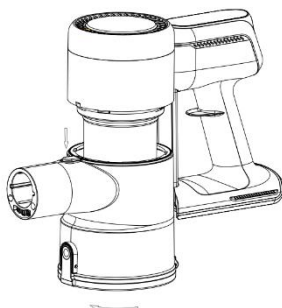
1. Vypněte vysavač.
2. Stiskněte tlačítko uvolnění nádoby, prach vysypte do odpadkového koše.



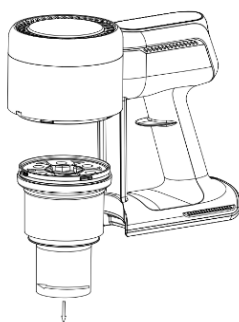
3. Případně můžete nádobu odejmout, stisknout tlačítko a obsah vysypat.



4. Stiskněte tlačítko uvolnění, držte nádobu, otočte se ve směru hodinových ručiček a odejměte.



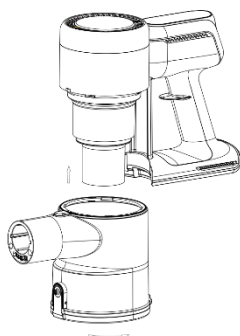
5. Po odebrání nádoby otočte cyklónový filtr proti směru hodinových ručiček a odejměte jej.



6. Nádobu a cyklónový filtr čistíte vyfukáním nebo opláchněte – nechte zcela vyschnout.
7. Cyklónový filtr vraťte v opačném pořadí a ujistěte se, že je aretovaný.



8. Nádobu nasadíte na hlavní jednotku, ujistěte se o správném nasazení a uslyšíte „cvaknutí“.



### Čištění kartáče

Tip: Pro zachování výkonu je vhodné kartáč pravidelně čistit. Zabraňte zaháknutí kvůli vlasům/textilu/velkým částicím.

1. Odpojte elektrický kartáč od hlavní jednotky dle návodu a otočte jej (Figure 1)
2. Posuňte jezdec ve směru šipky (Figure 2).
3. Nejprve vyjměte jeden konec válce (Figure 3).
4. Celý válec vytáhněte podél osy.

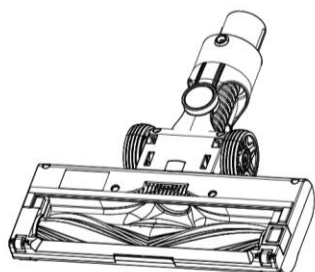


Figure 1.

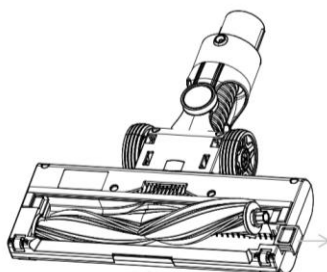


Figure 2.

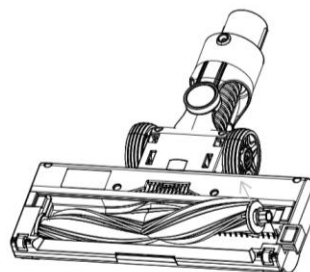


Figure 2.

## ULOŽENÍ ZAŘÍZENÍ

1. Připevněte držák podle požadavků na pravém obrázku, jak je znázorněno na Fig. 1.
2. Odpojte zařízení od hlavního napájení.
3. Vyprázdněte nádobku na prach a vyčistěte filtr.
4. Zavěste zařízení na pevný háček, jak je znázorněno na Fig. 2–3.

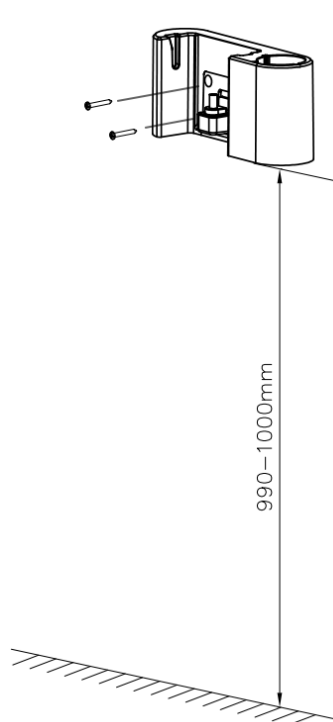


Fig 1.

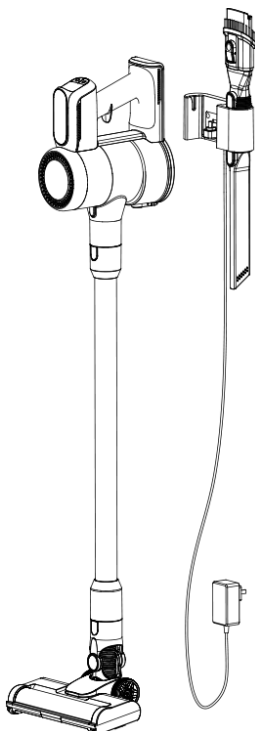


Fig 2.

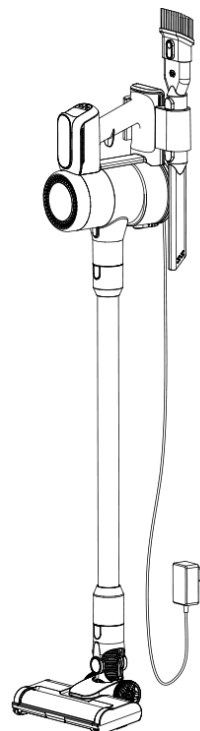


Fig 3.

## VYJMUTÍ BATERIE

Rozbité zařízení nelze vyhodit, protože je vybaveno li-ion baterií a musí být zlikvidováno způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Vyřazené baterie nejsou šetrné k životnímu prostředí a musí být zlikvidovány v souladu s příslušnými předpisy:

1. Vybíjejte baterii chůzí kolem zařízení.
2. Vyjměte vybitou baterii ze zařízení.
3. Baterii vyhodíte do sběrný chemického odpadu.

### **Pozor:**

Baterie vysavače není vyměnitelná. Pokud potřebujete baterii vyměnit, zašlete ji do odborného servisu.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

| Problém                               | Spouštěcí příčina                                                                                   | Řešení                                                                                         |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kartáč se neotáčí                     | 1. Zamotané vlasy, vlákna, špína<br>2. Nesprávně nasazen                                            | 1. Odstraňte zamotání<br>2. Ověřte montáž kartáče                                              |
| Motor nefunguje                       | 1. Slabá baterie<br>2. Přehřátí                                                                     | 1. Dobijte baterii<br>2. Po ochlazení restartujte                                              |
| Snížený sací výkon                    | 1. Prašný filtr<br>2. Zanesený kanál<br>3. Zacpaný cyklon<br>4. Zanesený kanál mezi nádobou a tělem | 1. Vyčistěte/vyměňte filtr<br>2. Vyčistěte kartáč<br>3. Kontrola cyklonu<br>4. Kontrola kanálu |
| Nestálé/mizící kontrolky při nabíjení | 1. Špatně zapojený adaptér<br>2. Horká baterie<br>3. Po nabití symbol zmizí                         | 1. Ověřte adaptér<br>2. Nabíjejte po ochlazení<br>3. Symbol je po startu normální              |

## NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

| Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno vyhazovat výrobek do domovního odpadu, protože je vysoce znečišťující. Další informace získáte na místním úřadě.</p> <p>Toto označení platí v celé Evropské unii. Pokud si přejete výrobek zlikvidovat mimo Evropskou unii, obraťte se na místní úřad, který vám sdělí příslušné předpisy.</p> |

Výrobce/dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## SYMBOL CE

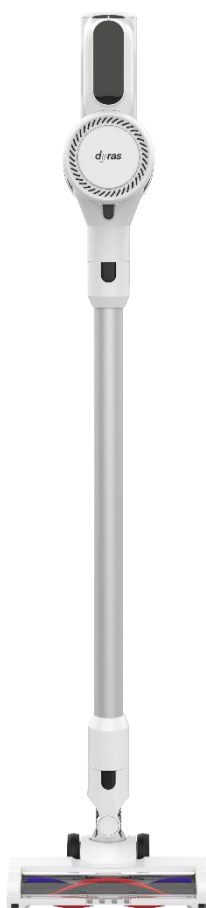


Účelem značky je uvést, že výrobek splňuje normy EU, které se na něj vztahují, a může být v EU volně prodáván.

Upute za uporabu

# ***dyras***

**Bežični štapni usisavač**  
**Model: VC-250WH**



**Pažljivo pročitajte korisnički priručnik prije uporabe!**

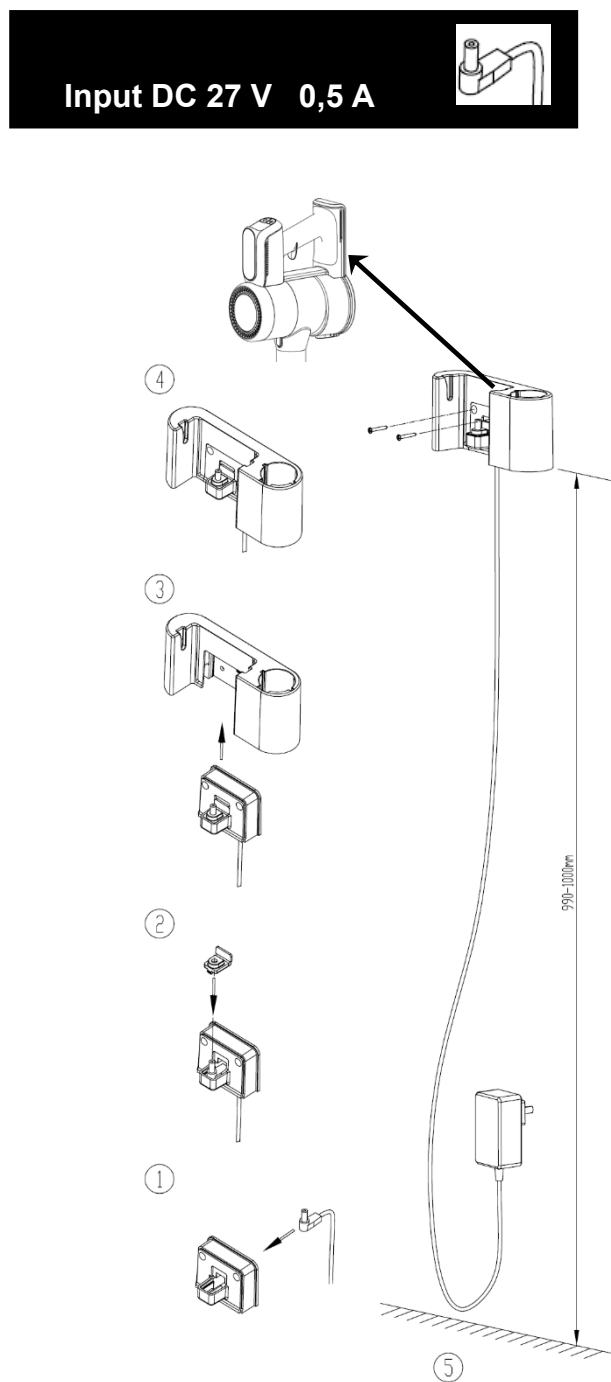
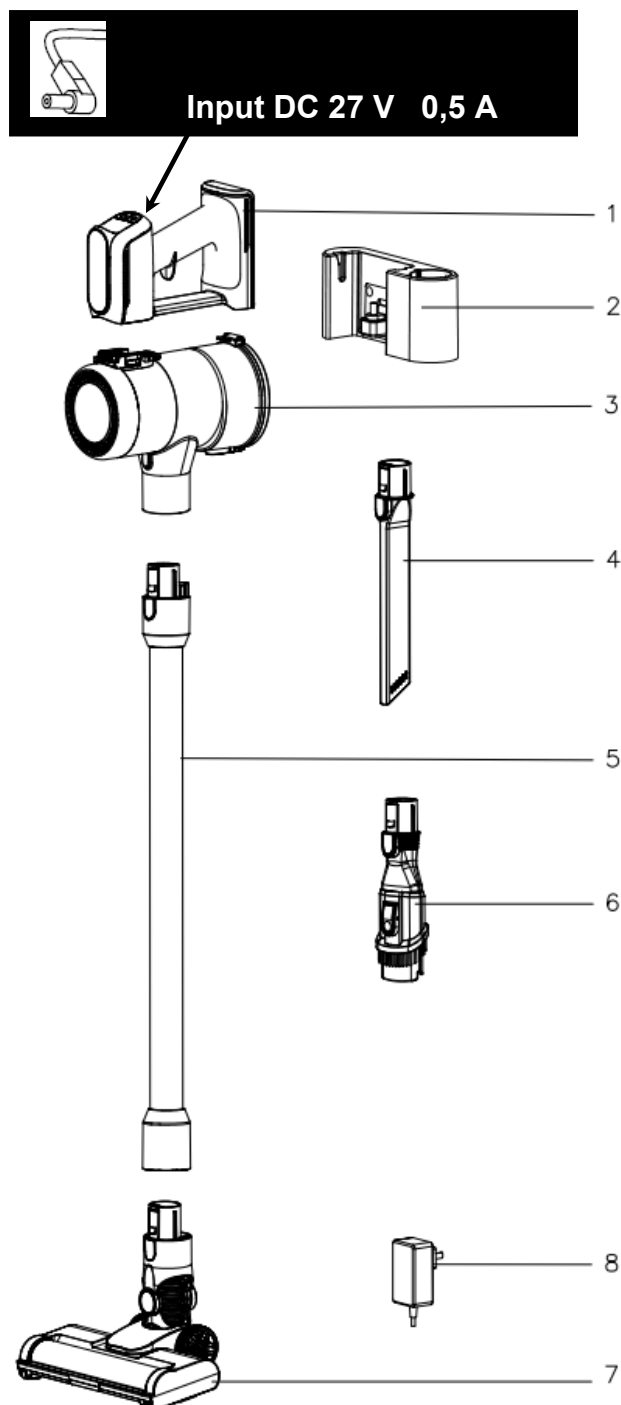
## SIGURNOSNE UPUTE

- Ovaj uređaj namijenjen je samo za uporabu u kućanstvu. Koristite uređaj kako je opisano u uputama za uporabu!
- Prije uporabe uređaja provjerite odgovara li mrežni napon naponu navedenom na natpisnoj pločici.
- Nemojte koristiti uređaj za usisavanje sljedećih stvari:
  - voda i druge tekućine
  - zapaljeni panj, vrući pepeo i druge zapaljive stvari
  - oštar materijal
  - drvenu sječku, cement, kalcimin i druge sitne čestice.
- Usisavač držite podalje od štednjaka i uređaja koji emitiraju toplinu!
- Toplina može deformirati i promijeniti boju plastičnih dijelova uređaja.
- Uvijek odspojite utikač iz utičnice kada se uređaj ne puni!
- Nikada ne koristite alkoholna pića ili druga otapala za čišćenje uređaja!
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je uključen!
- Uređaj držite izvan dohvata djece i osoba s invaliditetom!
- Nemojte uključivati uređaj ako vam se čini da na bilo koji način radi neispravno!
- Baterija se mora izvaditi iz uređaja prije nego što se baci!
- Baterija se mora zbrinuti na siguran način!
- Prilikom vađenja baterije, uređaj mora biti isključen iz napajanja!
- Nikada ne koristite alkoholna pića ili druga otapala za čišćenje uređaja!
- Ne stavljajte nikakve predmete u otvore! Ne koristiti s začepljenim otvorom! Držite podalje od prašine, vlakana, dlaka i svega ostalog što može smanjiti protok zraka.
- Držite kosu, labavu odjeću, prste i sve dijelove tijela podalje od otvora i pokretnih dijelova!
- Može se koristiti samo adapter dobiven od proizvođača!
- Ovaj uređaj namijenjen je djeci u dobi od 8 i više godina i osobama sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju opasnosti koje su povezane!

## SPECIFIKACIJA

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| Snaga                          | DC 21,6V, 250W, BLDC motor |
| Usisna snaga                   | max. 23kPa                 |
| Kapacitet spremnika za prašinu | 600ml                      |
| Vrijeme rada                   | 18-55 min                  |
| Ulaz punjača                   | 220-240V ~ 50/60Hz         |
| Utičnica za punjenje           | 27V ; 0,5A                 |

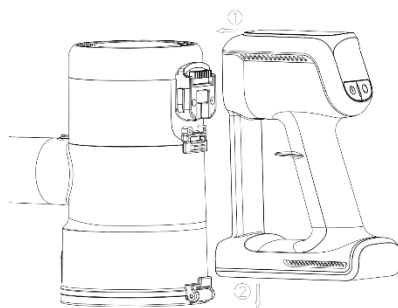
## DIJELOVI PROIZVODA



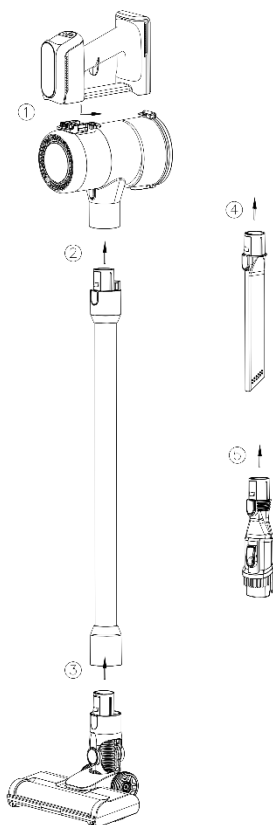
1. Ručka (baterijski paket)
2. Nosač za zid
3. Glavna jedinica
4. Nastavak za uske prostore
5. Aluminijska cijev
6. 2u1 nastavak za uske prostore
7. Električna podna četka
8. Punjač

# MONTAŽA

## Sastavljanje ručke



Prvo postavite ručku u T-utor glavnog tijela u smjeru „1”, a zatim je pomaknite prema dolje u smjeru „2” prema dijagramu ručke dok ne sjedne na mjesto.



## Sastavljanje aluminijske cijevi

Pričvrstite cijev na ulaz zraka glavnog tijela dok ne klikne na mjesto. Ako trebate ukloniti cijev, držite glavnu jedinicu, pritisnite gumb za otpuštanje i uklonite cijev.

## Sastavljanje električne podne četke

Pričvrstite električnu podnu četku na cijev dok ne klikne na mjesto. Ako trebate ukloniti četku, držite aluminijsku cijev, pritisnite gumb za otpuštanje na četki i izvadite četku iz cijevi.

## Sastavljanje nastavka za uske prostore

Postavite dodatak na ulaz zraka glavnog tijela ili na cijev dok ne sjedne na mjesto.

## Sastavljanje 2u1 četke

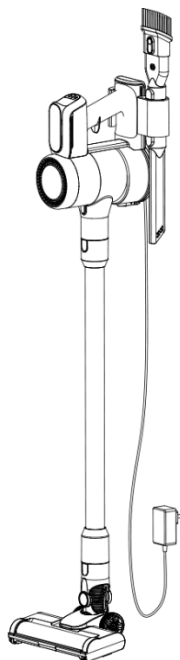
Postavite ovaj dodatak na ulaz zraka glavnog tijela ili na cijev dok ne sjedne na mjesto.

## UPORABA UREĐAJA

Napomena: Prije prve uporabe bežičnog usisavača, obrišite ga mekom, vlažnom krpom i temeljito osušite. Prije prve uporabe punite usisavač oko 5-6 sati.

**Nemojte uranjati bežični usisavač u vodu ili drugu tekućinu.**

### Punjenje uređaja



1. Isključite bežični usisavač.
2. Spojite adapter na priključak za punjenje.
3. Uključite adapter u električnu mrežu.
4. Upozorenje: Koristite samo priloženi adapter. Korištenje drugog može uzrokovati ozljede i/ili oštetiti uređaj.

**Pažnja:** Nemojte koristiti drugi adapter za napajanje osim onog u pakiranju, jer uporaba druge vrste adaptera povećava rizik od ozljede i/ili oštećenja glavnog proizvoda.

### Rad bežičnog usisavača

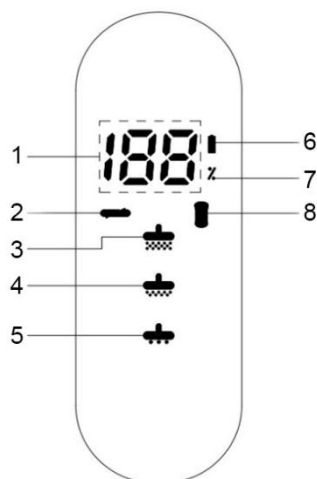
Pritisnite ON/OFF gumb za uključivanje usisavača.



Za promjenu brzine, pritisnite tipku za promjenu stupnja. Svaki put kad uključite uređaj, on kreće s niskom brzinom po defaultu.



## Pokazatelji napajanja/punjenja



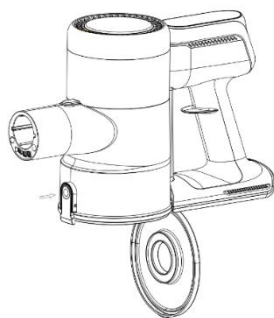
1. Indikator napajanja
2. Indikator blokade valjkaste četke
3. Indikator visoke brzine
4. Indikator srednje brzine
5. Indikator niske brzine
6. Indikator simbola baterije
7. Indikator postotka
8. Svjetlo za podsjetnik na čišćenje filtera

- Tijekom rada, prikazana vrijednost na ekranu prikazuje preostali kapacitet baterije; od 1% do 100% prikazuje odgovarajući udio napunjenosti.
- Tijekom punjenja, svjetlo simbola baterije na ekranu treperi, postotak se povećava od 0%, 1%, 2%, 3%... do 100%. Kad je baterija potpuno napunjena, 100% svijetli neprekidno, svjetlo simbola baterije također svijetli. Sva svjetla će ostati uključena dok ne iskopčate punjač.
- Kad je valjkasta četka omotana česticama, dlakama ili drugim materijalima i ne može se okretati, indikator će stalno svijetliti. Četka će se zaustaviti nakon nekoliko sekundi. Odmah isključite usisavač. Nakon što uklonite prepreke, ponovno pokrenite uređaj.
- Ovisno o odabranoj brzini, odgovarajući indikator svijetli; kod pokretanja svijetli indikator niske brzine.
- Ako se upali indikator začepljenosti zraka, to znači da je ulaz zraka blokiran stranim tijelom ili je filter za ulaz zraka začepljen – preporučuje se čišćenje kanala ili filtera (po potrebi).

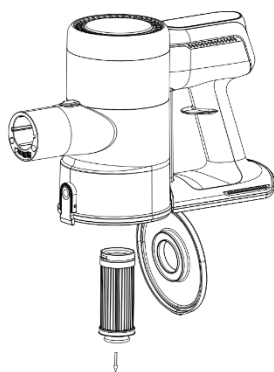
# ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

## Čišćenje ulaznog/izlaznog filtera

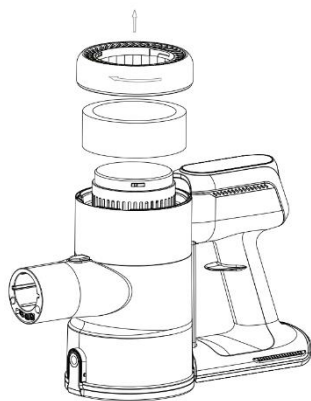
1. Isključite usisavač.
2. Pritisnite gumb za otpuštanje – dno će se automatski otvoriti.



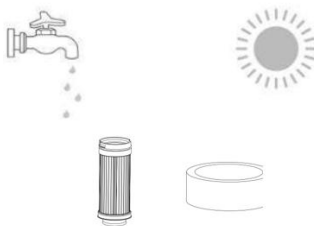
3. Okrenite i otpustite filter ulaza zraka, povucite ga prema dolje, očistite ga i vratite na mjesto.



4. Okrenite poklopac izlaza zraka suprotno od smjera kazaljke na satu, izvadite spužvu filtera prema gore i nakon čišćenja joj vratite na mjesto.



5. Očistite filter laganim udaranjem ili ispiranjem vodom i pustite da se potpuno osuši.

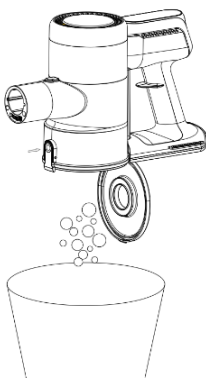


6. Stavite potpuno osušeni filter natrag u usisavač prema uputama.

## Čišćenje i uklanjanje spremnika za prašinu

Za optimalno usisavanje prašine preporučuje se često čistiti spremnik za prašinu i ulazni filter.

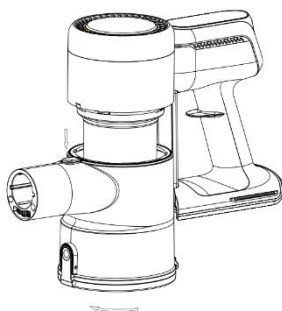
1. Isključite usisavač.
2. Izravno pritisnite gumb za otpuštanje spremnika za prašinu i ispraznite prašinu u kantu za smeće.



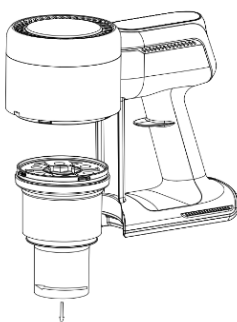
3. Alternativno, izvadite spremnik za prašinu, pritisnite gumb za otpuštanje i ispraznite ga u kantu za otpad.



4. Pritisnite gumb za otpuštanje, držite spremnik za prašinu, okrenite ga u smjeru kazaljke na satu i uklonite spremnik.



5. Nakon uklanjanja spremnika, držite ciklonski filter i okrenite ga suprotno od kazaljke na satu kako biste uklonili filter.

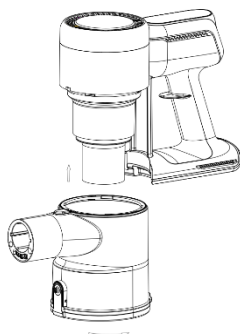


6. Očistite spremnik za prašinu i ciklonski filter tapkanjem ili ispiranjem vodom i pustite da se potpuno osuše.

7. Ciklonski filter vratite obrnutim redoslijedom i provjerite je li pravilno umetnut.



8. Spremnik vratite na glavnu jedinicu, provjerite je li pravilno postavljen i čujte zvuk “klik”.



### Čišćenje podne četke

Savjet: Preporučuje se često čistiti četku kako bi se održala njezina učinkovitost. Sprečavajte začepljenje dugim dlačicama, tkaninom ili većim česticama.

1. Izvadite električnu podnu četku iz glavnog aparata prema prethodnom opisu i okrenite četku (Figure 1)
2. Pomaknite klizač u smjeru strelice (Figure 2).
3. Prvo izvadite jedan kraj valjka četke (Figure 3).
4. Izvucite cijeli valjak duž osi.

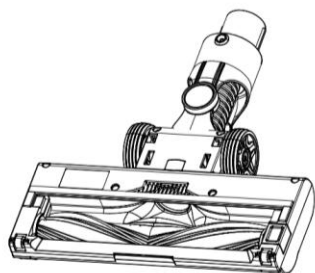


Figure 1.

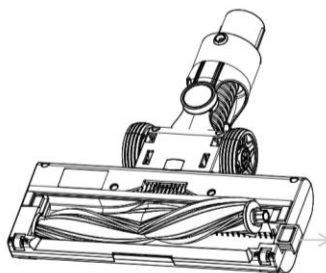


Figure 2.

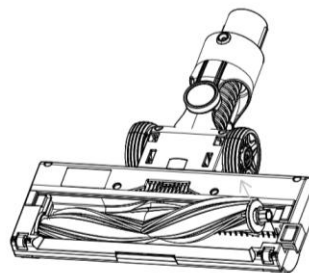


Figure 2.

## SPREMANJE VAŠEG PROIZVODA

1. Učvrstite držač prema uputama na desnoj slici, kao što je prikazano na Fig. 1.
2. Isključite uređaj iz glavnog napajanja.
3. Ispraznite posudu za prašinu i očistite filter.
4. Objesite uređaj na fiksiranu kuku, kao što je prikazano na Fig. 2–3.

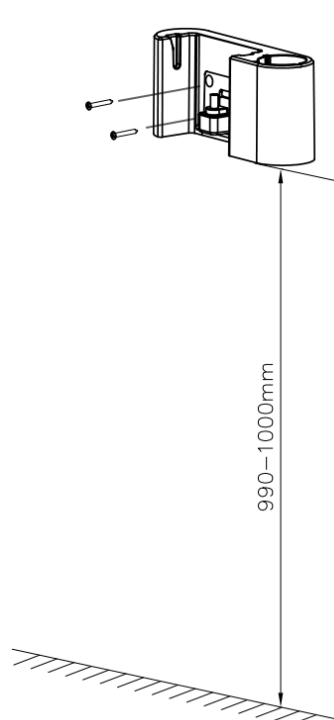


Fig 1.

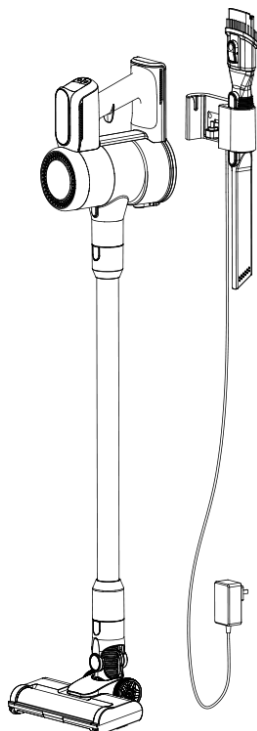


Fig 2.

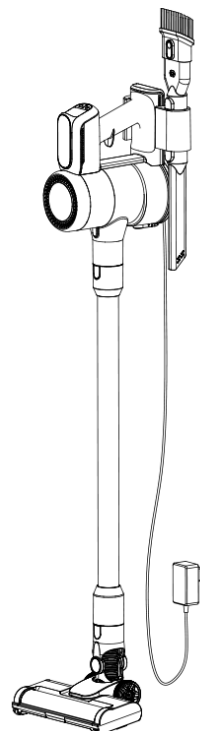


Fig 3.

## UKLANJANJE BATERIJE

Pokvareni uređaj ne može se odlagati u smeće jer je opremljen litij-ionskom baterijom i stoga se mora ukloniti na ekološki prihvatljiv način.

Odbačene baterije nisu ekološki prihvatljive i moraju se ukloniti u skladu s važećim propisima:

1. Ispraznite bateriju pokretanjem uređaja.
2. Izvadite ispražnjenu bateriju iz uređaja.
3. Bateriju odložite u spremnik za kemijski otpad.

### **Pažnja:**

Baterija usisavača ne može se zamijeniti. Ako trebate zamijeniti bateriju, pošaljite je stručnom servisu.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

| Problem                                | Uzrok                                                                                                                                                               | Rješenje                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Podna četka se ne okreće               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Previše dlaka/vlakana ili drugih materijala</li> <li>2. Neispravno postavljena</li> </ol>                                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Očistite četku</li> <li>2. Ispravno postavite električnu četku</li> </ol>                                                                 |
| Motor ne radi                          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Slaba baterija</li> <li>2. Pregrijavanje nakon duge upotrebe.</li> </ol>                                                  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napunite usisavač</li> <li>2. Nakon hlađenja ponovno uključite uređaj</li> </ol>                                                          |
| Smanjeno usisavanje                    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Filter je prašnav</li> <li>2. Začepljen kanal</li> <li>3. Ciklon mreža začepljena</li> <li>4. Kanal začepljen.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Očistite/zamijenite filter</li> <li>2. Očistite četku</li> <li>3. Provjerite ciklon filter</li> <li>4. Provjerite zračni kanal</li> </ol> |
| Lampica ne svijetli/titri kod punjenja | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Adapter nije ispravno spojen</li> <li>2. Baterija je prevruća</li> <li>3. Nakon punjenja ikona nestaje</li> </ol>         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provjerite adapter</li> <li>2. Ponovno punite nakon hlađenja</li> <li>3. To je normalno pri pokretanju</li> </ol>                         |

## ZBRINJAVANJE OTPADA

| Zbrinjavanje otpadne električne i elektroničke opreme                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Ova oznaka na proizvodu i ambalaži označava da je zabranjeno odlagati nekorišćen proizvod u kućni otpad, jer je vrlo zagađujući. Za više informacija obratite se nadležnoj lokalnoj službi.</p> <p>Ova oznaka važi za cijelo područje Europske unije. Ako proizvod želite odlagati izvan Europske unije, obratite se lokalnim vlastima vezano za relevantne propise.</p> |

Proizvođač/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## OZNAKA CE

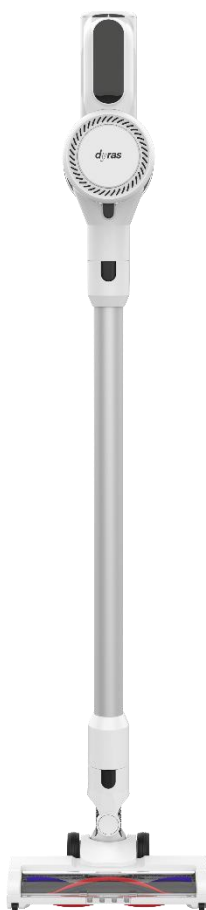


Ova oznaka označava da je proizvod u skladu s primjenjivim propisima Europske unije i da se može slobodno distribuirati unutar Europske unije.

Návod na použitie

# ***dyras***

**Bezdrôtový tyčový vysávač**  
**Model: VC-250WH**



**Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie!**

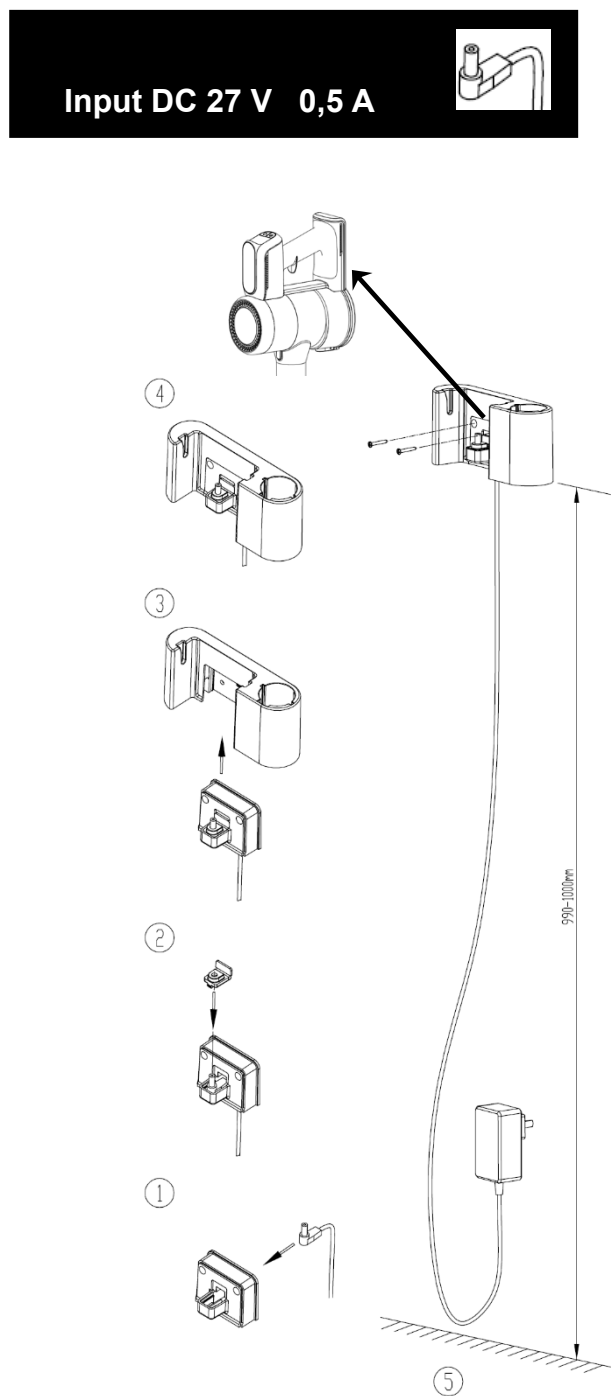
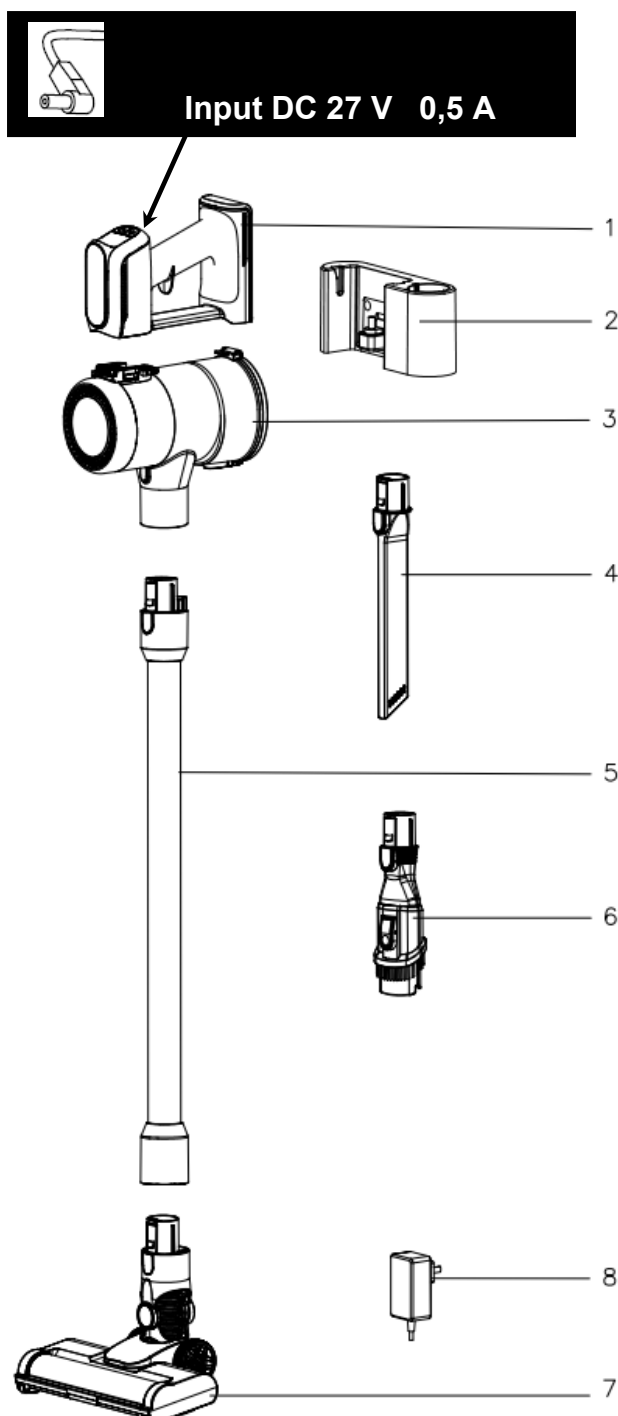
## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Tento spotrebič je určený len na použitie v domácnosti. Používajte ho tak, ako je popísané v návode na použitie.
- Pred použitím zariadenia skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá napätiu uvedenému na štítku s údajmi.
- Nepoužívajte spotrebič na ich odsávanie:
  - voda a iné kvapaliny
  - zapálené pne, horúci popol a iné horľavé predmety
  - ostrý materiál
  - drevné štiepky, cement, kalcimín a iné malé častice.
- Vysávač držte ďalej od sporákov a spotrebičov vyžarujúcich teplo!
- Teplo môže deformovať a zmeniť farbu plastových častí zariadenia.
- Keď sa zariadenie nenabíja, vždy ho odpojte zo zásuvky!
- Na čistenie spotrebiča nikdy nepoužívajte alkohol ani iné rozpúšťadlá!
- Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru, keď je zapnutý!
- Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a osôb so zdravotným postihnutím.
- Nezapínajte zariadenie, ak sa zdá byť akýmkoľvek spôsobom chybné!
- Batéria sa musí zo zariadenia pred vyradením vybrať!
- Batéria sa musí bezpečne zlikvidovať!
- Pri vyberaní batérie musí byť zariadenie odpojené od napájania!
- Na čistenie spotrebiča nikdy nepoužívajte alkohol ani iné rozpúšťadlá!
- Do otvorov nevkladajte žiadne predmety! Nepoužívajte so zablokovaným otvorom! Chráňte pred prachom, žmolkami, vlasmi a všetkým ostatným, čo by mohlo znížiť prietok vzduchu.
- Vlasy, voľný odev, prsty a všetky časti tela držte mimo otvorov a pohyblivých častí!
- Používajte iba adaptér dodaný výrobcom!
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov, osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby bez skúseností a znalostí za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo boli zaškolené v bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú príslušným rizikám!

## ŠPECIFIKÁCIA

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| Napájanie                  | DC 21,6V, 250W, BLDC motor |
| Sací výkon                 | max. 23kPa                 |
| Kapacita nádrže v prístave | 600ml                      |
| Prevádzkový čas            | 18-55 min                  |
| Vstup nabíjačky            | 220-240V ~ 50/60Hz         |
| Výstup nabíjačky           | 27V ; 0,5A                 |

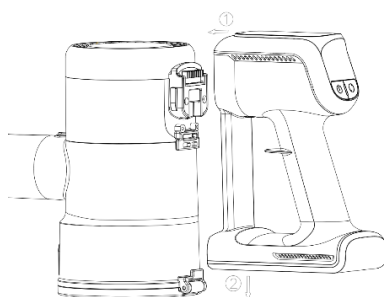
## ŠTRUKTÚRA VÝROBKU



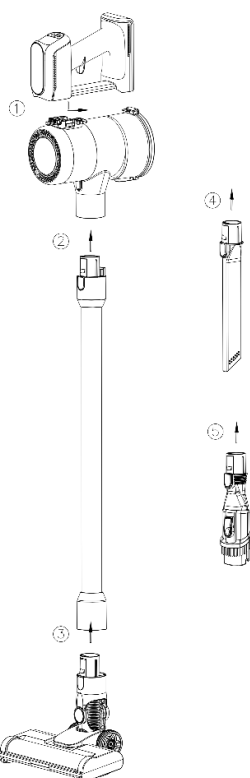
1. Rukoväť (batériový modul)
2. Nástenný držiak
3. Hlavná jednotka
4. Štrbinová hubica
5. Hliníková trubica
6. 2v1 štrbinová hubica
7. Elektrická podlahová kefa
8. Nabíjačka

# MONTÁŽ

## Montáž rukoväte



Najskôr nainštalujte rukoväť do T-drážky hlavného tela v smere „1“, potom ju podľa vyznačeného smeru „2“ na obrázku rukoväte zatlačte smerom nadol, kým nezacvakne na miesto.



## Montáž hliníkovej trubice

Nasadďte trubicu na vzduchový vstup hlavnej jednotky, až kým nezacvakne na miesto. Ak ju chcete odstrániť, podržte hlavnú jednotku, stlačte uvoľňovacie tlačidlo a trubicu odoberte.

## Montáž elektrickej podlahovej kefy

Nasadďte elektrickú podlahovú kefu na trubicu, až kým nezapadne. Ak ju chcete odstrániť, podržte hliníkovú trubicu, stlačte uvoľňovacie tlačidlo na kefe a odpojte kefu z trubice.

## Montáž štrbinovej hubice

Nasadďte príslušenstvo na vstup vzduchu hlavnej jednotky alebo na trubicu, až kým nezapadne na miesto.

## Montáž 2v1 kefy

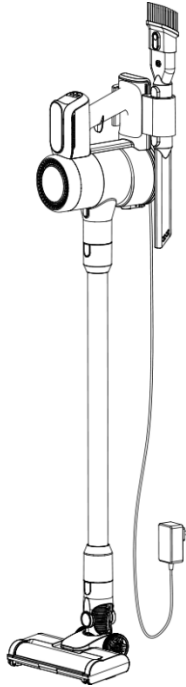
Nasadďte tento nástavec na vstup vzduchu hlavnej jednotky alebo na trubicu, až kým nezapadne.

## POUŽÍVANIE PRÍSTROJA

Poznámka: Pred prvým použitím bezdrôtového vysávača ho vyčistite mäkkou vlhkou handričkou a dôkladne vysušte. Pred použitím vysávač nabite približne 5 - 6 hodín.

**Nevkladajte bezdrôtový vysávač do vody ani žiadnej inej kvapaliny!**

### Nabíjanie prístroja

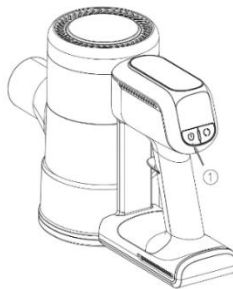


1. Vypnite bezdrôtový vysávač.
2. Pripojte adaptér k nabíjaciemu portu.
3. Zapojte adaptér do elektrickej siete.

**Upozornenie:** Nepoužívajte iný ako dodaný sieťový adaptér, pretože použitie iných alternatív zvyšuje riziko poškodenia a/alebo poškodenia hlavného výrobku.

### Prevádzka bezdrôtového vysávača

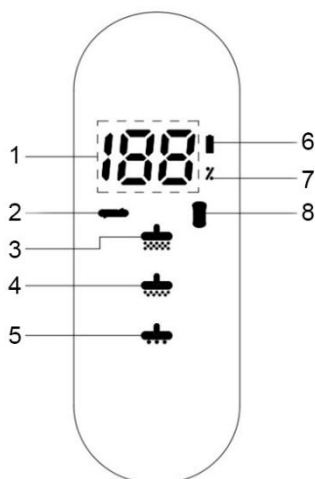
Na zapnutie vysávača stlačte tlačidlo ON/OFF.



Na prepnutie rýchlosti stlačte prepínacie tlačidlo. Pri každom zapnutí sa zariadenie štandardne spustí v nízkom režime.



## Indikátor napájania/nabíjania



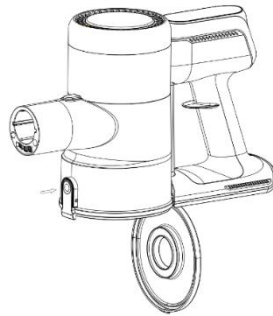
1. Kontrolka napájania
2. Kontrolka zablokovania kefy
3. Kontrolka vysokého rýchlostného stupňa
4. Kontrolka stredného rýchlostného stupňa
5. Kontrolka nízkeho rýchlostného stupňa
6. Symbol batérie
7. Symbol percenta
8. Kontrolka pripomenutia čistenia filtra

- Počas práce displej zobrazuje zostávajúcu kapacitu batérie v percentách od 1% do 100%.
- Pri nabíjaní bliká symbol batérie a ukazovateľ percent stúpa od 0% na 100%. Po úplnom nabití svieti 100% spolu so symbolom batérie. Všetky kontrolky zostanú zapnuté, kým nevytiahnete nabíjací kábel.
- Ak sa valcová kefa ovinie vlasmi alebo inými nečistotami a nemôže sa otáčať, kontrolka bude svietiť trvalo. Podlahová kefa sa o niekoľko sekúnd zastaví. Okamžite vysávač vypnite. Po odstránení prekážky môžete opäť zariadenie spustiť.
- Podľa zvolenej rýchlosti svieti príslušná kontrolka; pri štarte vždy nízky stupeň.
- Ak svieti indikátor blokovania vzduchového kanála, znamená to, že sací kanál je zablokovaný cudzím predmetom alebo je znečistený filter; vyčistite kanál alebo filter (voliteľné).

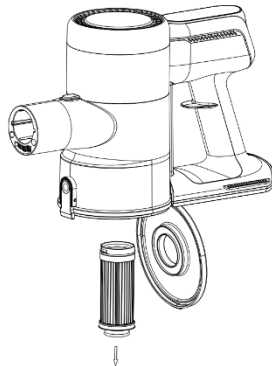
## ČISTENIE A ÚDRŽBA

### Čistenie vstupného/výstupného filtra

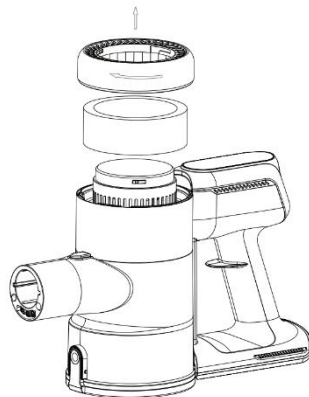
1. Vypnite vysávač.
2. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo – spodok sa automaticky otvorí.



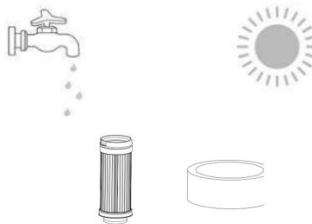
3. Otočte a odpojte vstupný filter, vytiahnite smerom dole, vyčistite ho a vložte späť na pôvodné miesto.



4. Otočte kryt výstupu proti smeru hodinových ručičiek, vyberte výstupnú filtračnú špongiu nahor a po vyčistení ju vložte späť.



5. Filter očistite poklepaním alebo preplachovaním vodou a nechajte ho dôkladne vyschnúť.

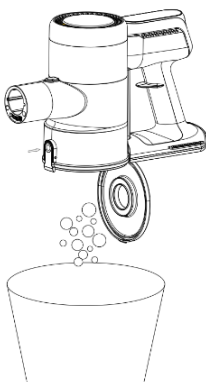


6. Vložte úplne suchý filter späť do vysávača podľa potreby.

## Čistenie a vyberanie nádoby na prach

Aby vysávač efektívne nasával prach, odporúča sa pravidelne čistiť nádobu na prach a vstupný filter.

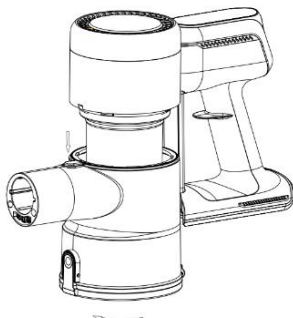
1. Vypnite vysávač.
2. Stlačením uvoľňovacieho tlačidla nádoby vysypte prach priamo do odpadkového koša.



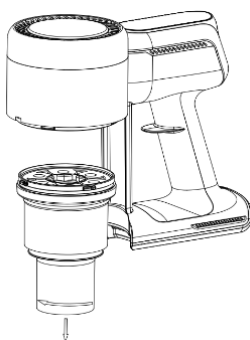
3. Prípadne nádobu na prach vyberte, stlačte uvoľňovacie tlačidlo a zvyšok vysypte do odpadovej nádoby.



4. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo, držte nádobu na prach, otočte doľava a vyberte ju.



5. Po vybratí nádoby chyťte cyklónový filter a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek, aby ste ho vybrali.

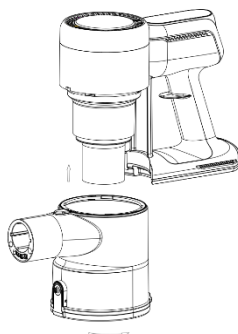


6. Nádobu na prach a cyklónový filter očistíte vyklepaním alebo opláchnutím vodou a nechajte ich úplne prirodzene vyschnúť.

7. Cyklónový filter zasunúte naspäť opačným spôsobom a zaistíte, že zapadne na miesto.



8. Nádo bu nasadíte späť na hlavnú jednotku, skontrolujte, či správne zapadla na miesto a počujte „cvaknutie“



### Čistenie podlahovej kefy

Tip: Odporúčame časté čistenie kefy kvôli zachovaniu výkonnosti. Zabráňte tak poškodeniu vplyvom vlasov/textilu/veľkých častíc.

1. Odpojte elektrickú podlahovú kefu od hlavnej jednotky podľa popisu, otočte ju (Figure 1)
2. Posuňte jazdec v smere šípky (Figure 2).
3. Najskôr odstráňte jeden koniec valca kefy (Figure 3).
4. Vytiahnite celý valec pozdĺž osi.

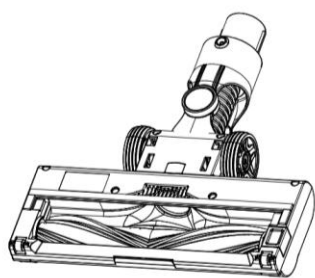


Figure 1.

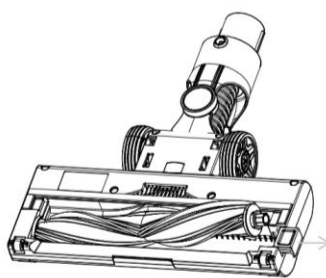


Figure 2.

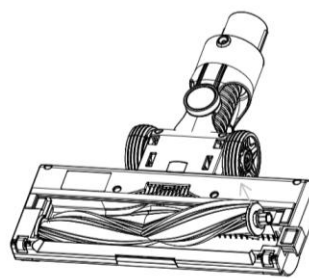


Figure 2.

## ULOŽENIE PRODUKTU

1. Pripevnite držiak podľa požiadaviek na pravom obrázku, ako je znázornené na Fig. 1.
2. Odpojte zariadenie od hlavného napájania.
3. Vyprázdňte nádobu na prach a vyčistite filter.
4. Zaveste zariadenie na pevný háčik, ako je znázornené na Fig. 2–3.

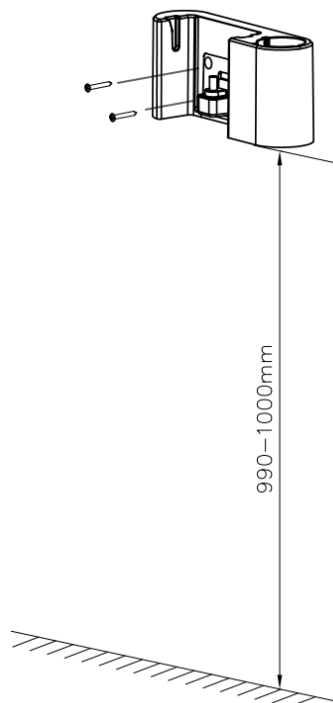


Fig 1.

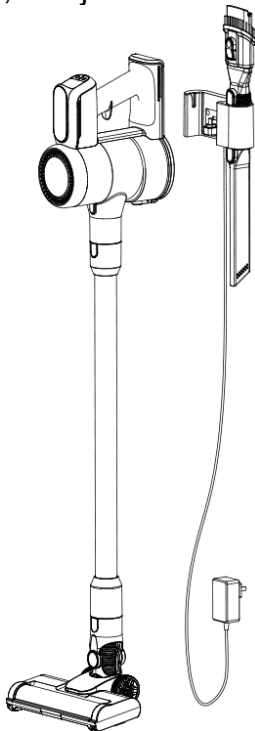


Fig 2.

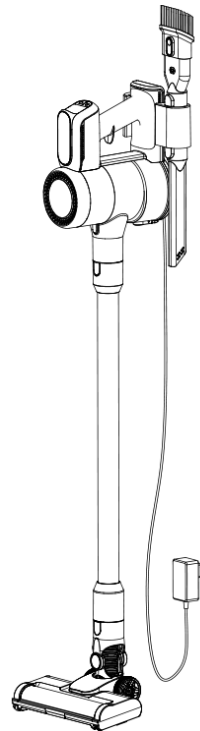


Fig 3.

## ODSTRÁNENIE BATÉRIE

Rozbité zariadenie nie je možné vyhodiť, pretože je vybavené lítium-iónovou batériou a musí sa zlikvidovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Vyradené batérie nie sú šetrné k životnému prostrediu a musia sa likvidovať v súlade s príslušnými predpismi:

1. Batériu vybíjajte chôdzou okolo zariadenia.
2. Vyberte vybitú batériu zo zariadenia.
3. Batériu vyhodíte do zberu chemického odpadu.

### Pozor:

Batéria vysávača nie je vymeniteľná. Ak potrebujete batériu vymeniť, pošlite ju do špecializovaného servisu.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

| Problém                               | Spúšťacia príčina                                                                        | Riešenie                                                                                                                       |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Podlahová kefa sa neotáča             | 1. Príliš veľa vlasov/vlákien<br>2. Nesprávna inštalácia                                 | 1. Odstráňte zamotané nečistoty<br>2. Kefu správne nainštalujte                                                                |
| Motor nefunguje                       | 1. Slabá batéria<br>2. Prehrievanie                                                      | 1. Nabite prístroj<br>2. Po ochladení zapnite vysávač znovu                                                                    |
| Znížený sací výkon                    | 1. Prašný filter<br>2. Blokováný kanál<br>3. Zanesený cyklón filter<br>4. Zanesený kanál | 1. Vyčistite/vymeňte filter<br>2. Vyčistite podlahovú kefu<br>3. Skontrolujte cyklón filter<br>4. Skontrolujte vzduchový kanál |
| Kontrolka nesvieti/bliká pri nabíjaní | 1. Nesprávne pripojený adaptér<br>2. Vysoká teplota batérie<br>3. Ikona zmizne po nabití | 1. Skontrolujte adaptér<br>2. Nabitá batéria po vychladnutí<br>3. Plný stav je normálny pri spustení                           |

## ODPADOVÉ HOSPODÁRSTVO

| Zničenje použitých elektrických a elektronických zariadení                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že výrobok je zakázané vyhadzovať do domového odpadu, pretože je vysoko znečisťujúci. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.</p> <p>Toto označenie platí v celej Európskej únii. Ak chcete výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, obráťte sa na miestne úrady, aby ste sa informovali o príslušných predpisoch.</p> |

Výrobca/dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## SYMBOL CE

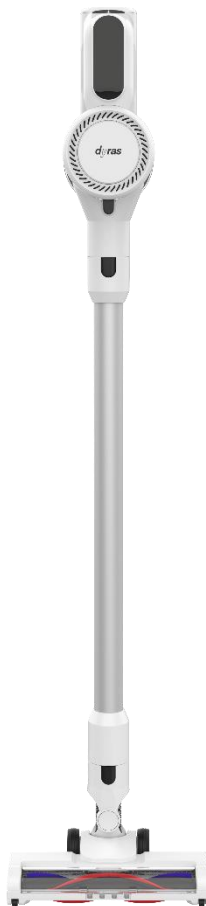


Účelom značky je uviesť, že výrobok spĺňa normy EÚ, ktoré sa naň vzťahujú, a môže sa voľne predávať v EÚ.

Navodila za uporabo

# ***dyras***

**Brezžični palični sesalnik  
Model: VC-250WH**



**Pred uporabo natančno preberite navodila!**

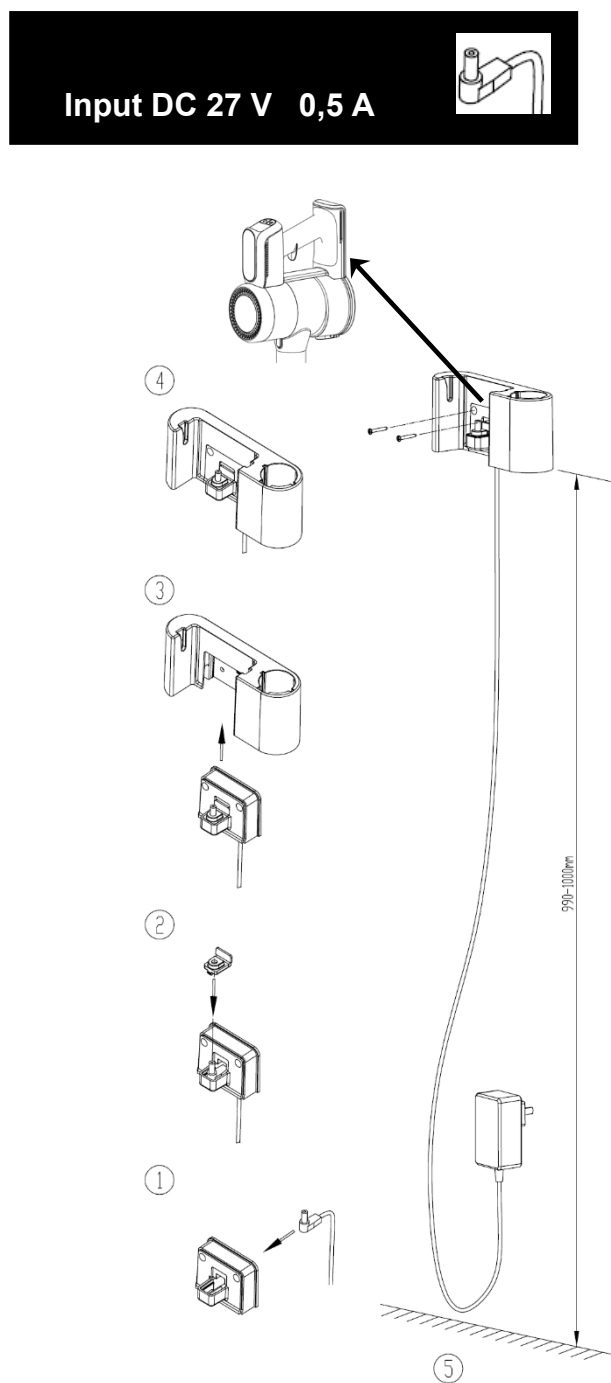
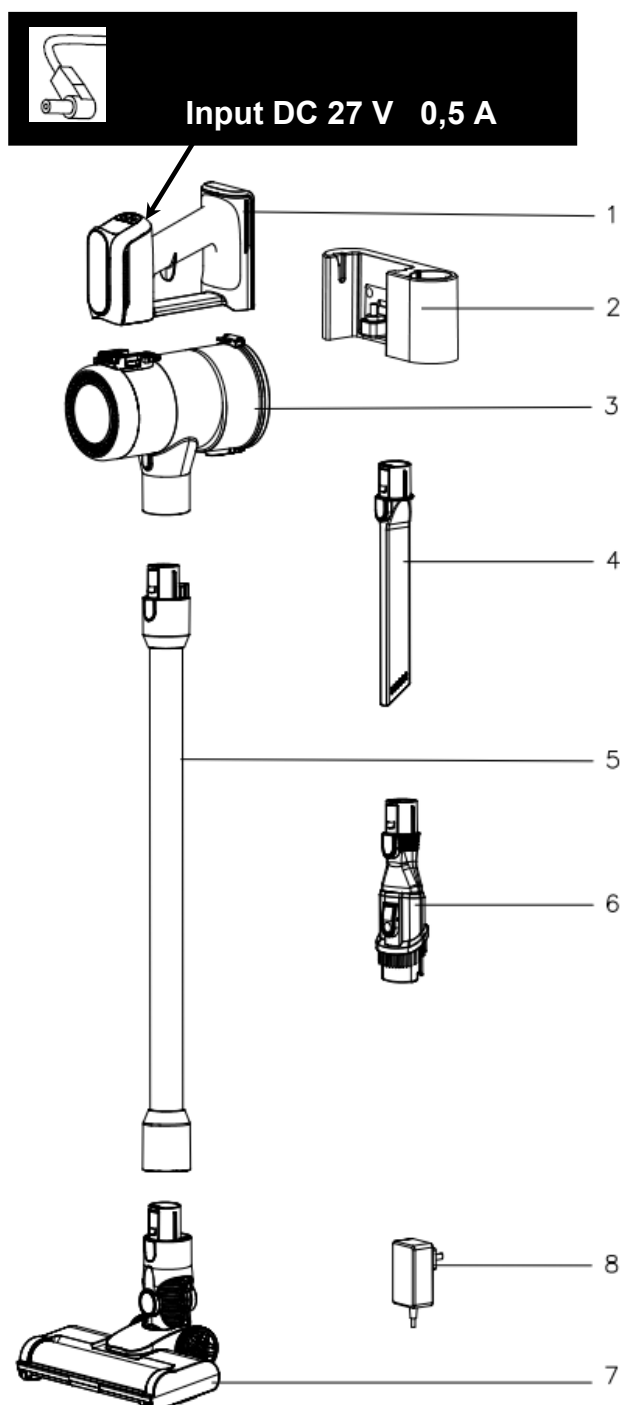
## VARNOSTNA NAVODILA

- Ta naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu. Uporabljajte ga, kot je opisano v navodilih za uporabo.
- Pred uporabo naprave preverite, ali omrežna napetost ustreza napetosti, navedeni na podatkovni ploščici.
- Naprave ne uporabljajte za odstranjevanje slednjega:
  - voda in druge tekočine
  - vžgani štori, vroč pepel in drugi gorljivi predmeti.
  - oster material
  - lesne sekance, cement, kalcimin in druge majhne delce.
- Sesalnik hranite stran od peči in naprav, ki oddajajo toploto!
- Vročina lahko deformira in spremeni barvo plastičnih delov naprave.
- Ko se naprava ne polni, jo vedno izključite iz električnega omrežja!
- Za čiščenje naprave nikoli ne uporabljajte alkohola ali drugih topil!
- Vključenega aparata nikoli ne puščajte brez nadzora!
- Napravo hranite zunaj dosega otrok in invalidnih oseb.
- Ne vklaplajte naprave, če se zdi, da je na kakršen koli način okvarjena!
- Baterijo je treba iz naprave odstraniti, preden jo zavržete!
- Baterijo je treba varno odstraniti!
- Pri odstranjevanju baterije je treba napravo izključiti iz električnega omrežja!
- Za čiščenje naprave nikoli ne uporabljajte alkohola ali drugih topil!
- V odprtine ne vstavljajte nobenih predmetov! Ne uporabljajte z zamašeno odprtino! Ne puščajte prahu, dlak, las in vsega drugega, kar bi lahko zmanjšalo pretok zraka.
- Lasje, ohlapna oblačila, prsti in vsi deli telesa naj bodo stran od odprtin in gibljivih delov!
- Uporabljajte samo adapter, ki ga je priskrbel proizvajalec!
- Ta naprava je namenjena otrokom, starim 8 let in več, osebam z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebam brez izkušenj in znanja, pod pogojem, da so pod nadzorom ali usposabljanjem za varno uporabo naprave in da razumejo s tem povezana tveganja!

## SPECIFIKACIJA

|                                      |                            |
|--------------------------------------|----------------------------|
| Napajanje                            | DC 21,6V, 250W, BLDC motor |
| Sesalna moč                          | max. 23kPa                 |
| Kapaciteta rezervoarja v pristanišču | 600ml                      |
| Čas delovanja                        | 18-55 min                  |
| Vhod polnilnika                      | 220-240V ~ 50/60Hz         |
| Izhod polnilnika                     | 27V ; 0,5A                 |

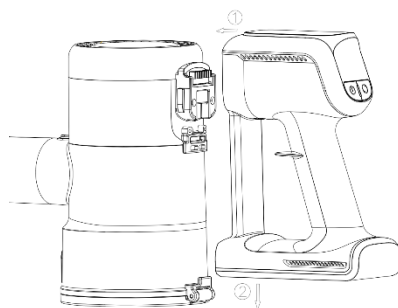
## STRUKTURO IZDELKA



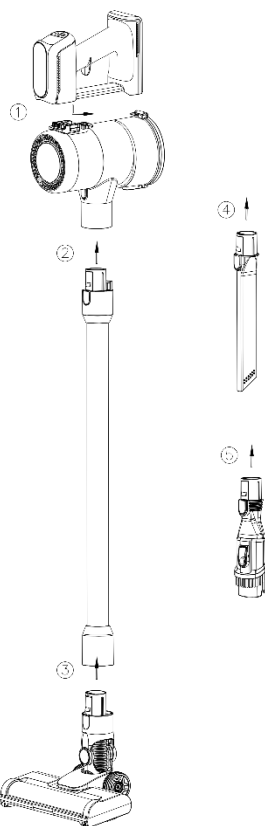
1. Ročaj (baterijski paket)
2. Stenski nosilec
3. Glavna enota
4. Ožji nastavek
5. Aluminijasta cev
6. 2v1 ožji nastavek
7. Električna talna krtača
8. Polnilec

# MONTAŽA

## Montaža ročaja



Najprej namestite ročaj v T-utor glavnega ohišja v smeri "1", nato ga po diagramu ročaja potisnite navzdol v smeri "2", dokler ne zaskoči na mestu.



## Montaža aluminijaste cevi

Pritrdite cev na vhod zraka glavne enote, dokler ne zaslišite klika. Če želite cev odstraniti, držite glavno enoto, pritisnite sprostitveni gumb in odstranite cev.

## Montaža električne talne krtače

Pritrdite električno talno krtačo na cev, dokler ne klikne na mestu. Če želite odstraniti krtačo, držite aluminijasto cev, pritisnite sprostitveni gumb na krtači in odstranite krtačo s cevi.

## Montaža ožjega nastavka

Namestite nastavek na vhod zraka glavne enote ali na cev, dokler se ne zaskoči.

## Montaža 2v1 krtače

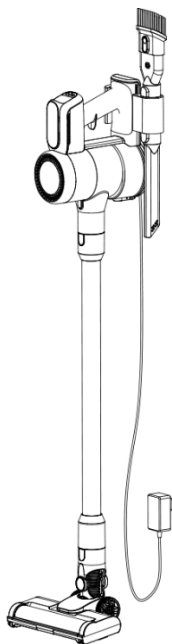
Namestite ta nastavek na vhod zraka glavne enote ali na cev, dokler se ne zaskoči.

## UPORABA NAPRAVE

Opomba: Pred prvo uporabo brezžičnega sesalnika ga očistite z mehko, vlažno krpo in ga temeljito posušite. Pred prvo uporabo ga polnite približno 5-6 ur.

**Ne potapljajte brezžičnega sesalnika v vodo ali katero koli drugo tekočino!**

### Polnjenje naprave

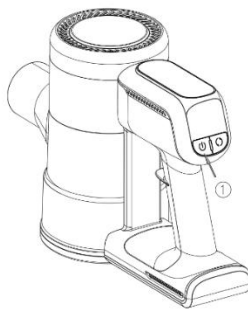


1. Izklopite brezžični sesalnik!
2. Priključite adapter na polnilni priključek.
3. Adapter priključite v glavno napajanje.

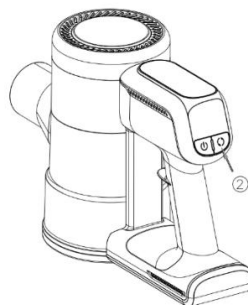
**Opozorilo:** ne uporabljajte drugega napajalnika, kot je priložen, saj uporaba drugih alternativnih napajalnikov povečuje tveganje poškodb in/ali poškodb glavnega izdelka.

### Delovanje brezžičnega sesalnika

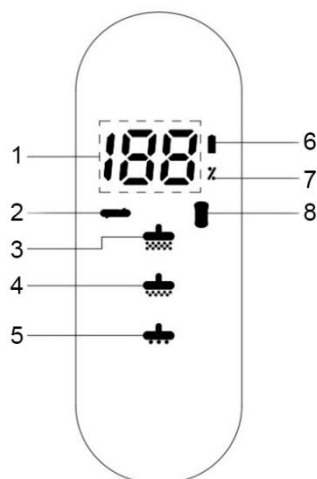
Pritisnite gumb ON/OFF za vklop sesalnika.



Za spremembo hitrosti pritisnite gumb za spremembo načina. Ob vsakem vklopu se naprava privzeto zažene v nizkem načinu.



## Indikator napajanja/polnjenja



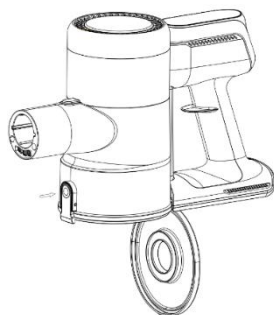
1. Indikatorska lučka napajanja
2. Indikatorska lučka blokade valjčne krtače
3. Indikatorska lučka visokega načina
4. Indikatorska lučka srednjega načina
5. Indikatorska lučka nizkega načina
6. Simbol baterije
7. Simbol odstotka
8. Indikatorska lučka za opomnik čiščenja filtra

- Med delovanjem prikaz na zaslonu prikazuje preostalo kapaciteto baterije; od 1% do 100% predstavlja ustrezeni delež napolnjenosti.
- Pri polnjenju na zaslonu utripa simbol baterije, odstotek baterije se povečuje od 0%... do 100%. Ko je baterija popolnoma napolnjena, sveti 100% stalno, simbol baterije tudi gori. Vse lučke ostanejo prižgane, dokler ne odklopite polnilnega vtiča.
- Če se valjčna krtača ovije z delci, lasmi ali drugimi predmeti in se ne more obračati, lučka stalno sveti. Talna krtača se bo v nekaj sekundah ustavila. Takoj izklopite sesalnik. Po odstranitvi ovire ponovno zaženite napravo.
- Pri izbiri druge hitrosti sveti ustrezna lučka, pri zagonu je privzeto vedno nizka hitrost.
- Če se vklopi indikator blokade zračnega kanala, pomeni, da je sesalni kanal ali filter zaprt ter je treba očistiti kanal ali vhodni filter (po potrebi)

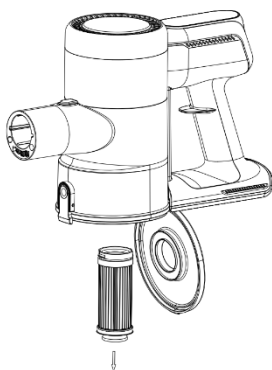
## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

### Čiščenje vhodnega/izhodnega filtra

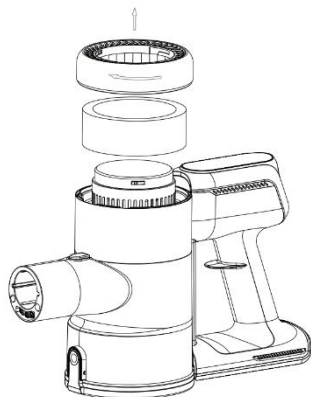
1. Izklopite sesalnik.
2. Pritisnite sprostitveni gumb – dno se bo samodejno odprlo.



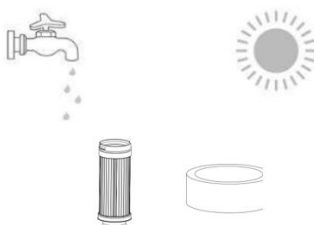
3. Zavrtite in sprostite vhodni filter, ga povlecite navzdol, očistite in vstavite nazaj.



4. Zavrtite pokrov na izhodu v nasprotni smeri urinega kazalca, dvignite filter mehko na izhodu, po čiščenju ga vstavite nazaj.



5. Filter očistite z opletanjem ali umivanjem z vodo in ga pustite, da se popolnoma naravno posuši.

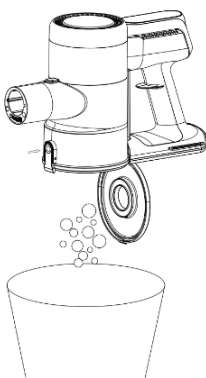


6. Popolnoma suh filter po potrebi ponovno vstavite v sesalnik.

## Čiščenje in odstranitev posode za prah

Za dober učinek sesanja je priporočljivo pogosto čistiti posodo za prah in vhodni filter.

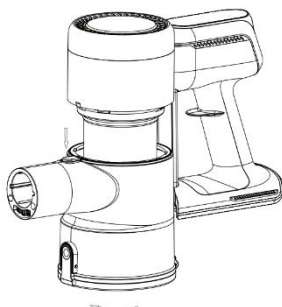
1. Izklopite sesalnik.
2. Neposredno pritisnite gumb za sprostitvev posode za prah in nato stresite prah v smetnjak.



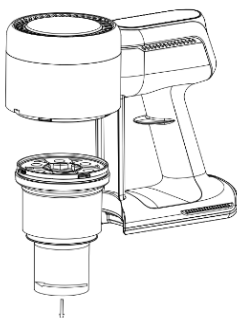
3. Posodo za prah lahko odstranite, neposredno pritisnite gumb za sprostitvev in prah izpraznite v ustrezno posodo za odpadke.



4. Pritisnite sprostitveni gumb, držite posodo za prah, obrnite v smeri urinega kazalca in odstranite posodo.



5. Po odstranitvi posode primite ciklonski filter, ga obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca in ga odstranite.

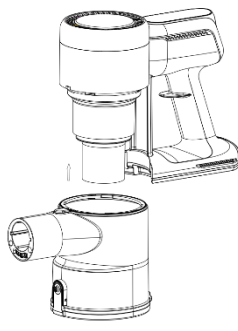


6. Posodo za prah in ciklonski filter očistite z udarjanjem ali izpiranjem z vodo, nato ju pustite, da se popolnoma posušita.

7. Ciklonski filter vstavite nazaj v obratnem vrstnem redu in preverite, da se pravilno zaskoči.



8. Namestite posodo za prah nazaj na napravo, poskrbite, da je pravilno zaskočena in zaslišite "klik"



### Čiščenje talne krtače

Nasvet: Za zagotovitev učinkovitosti odstranjevanja prahu priporočamo pogosto čiščenje krtače. Preprečite poškodbe zaradi las, tkanin ali večjih delcev.

1. Odstranite električno talno krtačo z glavnega aparata kot je opisano ter jo obrnite (Figure 1)
2. Pomaknite drsnik v smeri puščice (Figure 2).
3. Najprej odstranite en konec valja krtače (Figure 3).
4. Izvlecite celoten valj v osi.

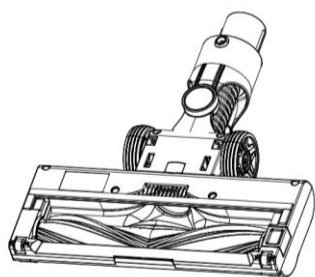


Figure 1.

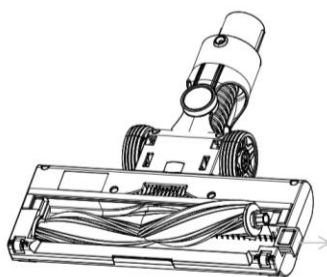


Figure 2.

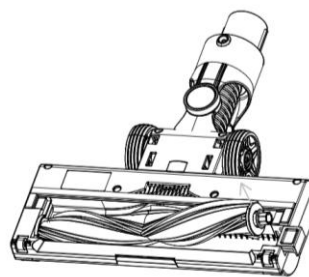


Figure 2.

## SHRANJEVANJE NAPRAVE

1. Držalo pritrdite v skladu z navodili na desni sliki, kot je prikazano na Fig. 1.
2. Izklopite napravo iz glavnega napajanja.
3. Ispraznite posodo za prah in očistite filter.
4. Napravo obesite na pritrjeno kljuko, kot je prikazano na Fig. 2–3.

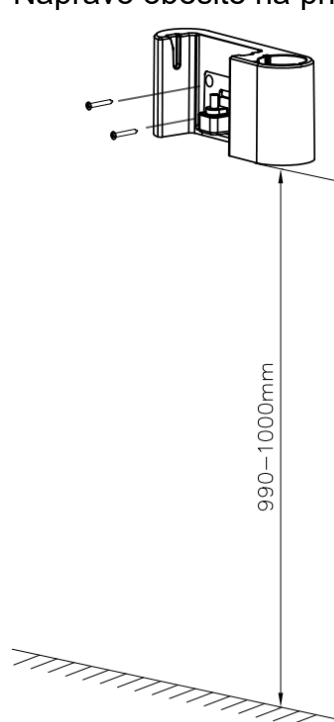


Fig 1.

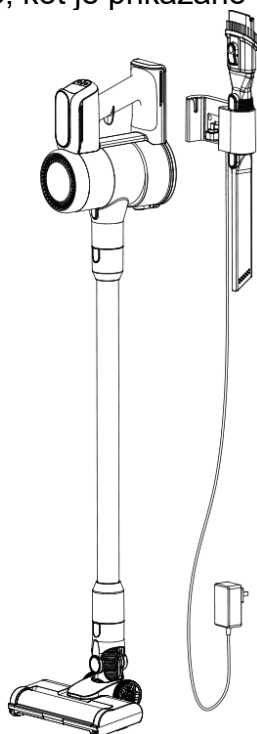


Fig 2.

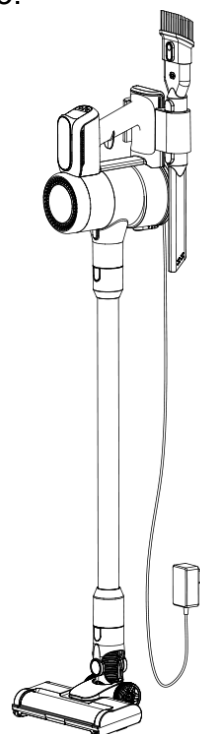


Fig 3.

## ODSTRANITEV BATERIJE

Pokvarjene naprave ni mogoče zavreči, saj je opremljena z litij-ionsko baterijo in jo je treba odstraniti na okolju prijazen način.

Zavržene baterije niso okolju prijazne in jih je treba odstraniti v skladu z ustreznimi predpisi:

1. Baterijo izpraznite tako, da se sprehajate okoli naprave.
2. Iz naprave odstranite izpraznjeno baterijo.
3. Baterijo odvržete v zbiralnik kemičnih odpadkov.

### **Pozornost:**

Baterije sesalnika ni mogoče zamenjati. Če morate baterijo zamenjati, jo pošljite na specializiran servis.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

| Problem                                        | Sprožilni vzrok                                                                                                                                                                                                                               | Rešitev                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Talna krtača se ne vrti                        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Na krtači preveč las/vlaken/umazanije</li> <li>2. Nepravilna namestitev</li> </ol>                                                                                                                  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Očistite krtačo</li> <li>2. Pravilno namestite električno talno krtačo</li> </ol>                                                                                                                |
| Motor ne deluje                                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nizka napolnjenost baterije</li> <li>2. Po dolgotrajni uporabi previsoka temperatura</li> </ol>                                                                                                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napolnite sesalnik</li> <li>2. Po ohladitvi ga znova zaženite</li> </ol>                                                                                                                         |
| Sesalna moč je zmanjšana                       | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Filter je prašen</li> <li>2. Zračna pot talne krtače je blokirana ali zataknjena</li> <li>3. Mreža ciklona je blokirana</li> <li>4. Zračni kanal med posodo in glavno enoto je blokirana</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Očistite ali zamenjajte filter</li> <li>2. Očistite električno talno krtačo</li> <li>3. Redno preverjajte mrežo ciklona</li> <li>4. Preverite zračni kanal med posodo in glavno enoto</li> </ol> |
| Kontrolna lučka ne sveti/utripa med polnjenjem | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Adapter ni pravilno priključen</li> <li>2. Temperatura baterije je previsoka</li> <li>3. Po popolnem polnjenju indikator samodejno ugasne</li> </ol>                                                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite povezavo adapterja</li> <li>2. Ponovno polnite po ohladitvi</li> <li>3. Če se ob zagonu prikaže polna napolnjenost, je to normalno</li> </ol>                                          |

## RAVNANJE Z ODPADKI

| Uničenje rabljene električne in elektronske opreme                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Ta oznaka na izdelku in embalaži pomeni, da je izdelek prepovedano odvreči v gospodinjske odpadke, saj močno onesnažuje okolje. Za dodatne informacije se obrnite na lokalne oblasti.</p> <p>Ta znak velja v vsej Evropski uniji. Če želite izdelek odstraniti zunaj Evropske unije, se za ustrezne predpise obrnite na lokalne oblasti.</p> |

Proizvajalec/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## SIMBOL CE



Namen znaka je pokazati, da je izdelek skladen s standardi EU, ki veljajo zanj, in se lahko prosto trži v EU.



[www.dyras.eu](http://www.dyras.eu)

A Dyras Europe Kft. írásbeli engedélye nélkül tilos a tartalom bármely részének (beleértve a logókat, a designt, a fotókat, a szöveget, a színösszeállítást, elrendezést stb.) bármely célból történő reprodukálása, felhasználása vagy továbbterjesztése, valamint harmadik félnek ilyen célból történő továbbítása.

A „dyras” a Dyras Europe Kft. bejegyzett védjegye.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a third party for such purposes, without the written permission of Dyras Europe Kft.

“dyras” is a registered trademark of Dyras Europe Kft.

Die Vervielfältigung, Verwendung oder Weiterverbreitung von Teilen des Inhalts (einschließlich Logos, Design, Fotos, Text, Farbschema, Layout usw.) zu beliebigen Zwecken oder die Weitergabe an Dritte zu diesem Zweck ist ohne schriftliche Genehmigung von Dyras Europe Kft. verboten.

„dyras“ ist eine eingetragene Marke von Dyras Europe Kft.

Reprodukce, používání nebo další šíření jakékoli části obsahu (včetně loga, designu, fotografií, textu, barevného schématu, rozvržení atd.) pro jakýkoli účel nebo přenos třetím stranám k tomuto účelu je bez písemného souhlasu společnosti Dyras Europe Kft. zakázáno.

"dyras" je registrovanou ochrannou známkou společnosti Dyras Europe Kft.

Bez pismenog dopuštenja društva Dyras Europe Kft., zabranjeno je reproduciranje, korištenje ili redistribucija bilo kojeg dijela sadržaja (uključujući logotipe, dizajn, fotografije, tekst, shemu boje, izgled i sl.) u bilo koju svrhu, kao i prijenos trećim stranama u navedenu svrhu.

"dyras" je registrirani zaštitni znak tvrtke Dyras Europe Kft.

Reprodukcia, používanie alebo ďalšie šírenie akejkoľvek časti obsahu (vrátane loga, dizajnu, fotografií, textu, farebnej schémy, rozvrhnutia atď.) na akýkoľvek účel alebo prenos tretím stranám na takýto účel je bez písomného súhlasu spoločnosti Dyras Europe Kft. zakázané.

"dyras" je registrovaná ochranná známka spoločnosti Dyras Europe Kft.

Brez pisnega dovoljenja družbe Dyras Europe Kft. se nobenega dela vsebine (vključno z logotipi, oblikovanjem, fotografijami, besedilom, ureditvijo barvne sheme itd.) ne sme reproducirati, ponovno uporabljati ali razširjati v kakršen koli namen ali ga v te namene posredovati tretji osebi.

"dyras" je registrirana blagovna znamka družbe Dyras Europe Kft.